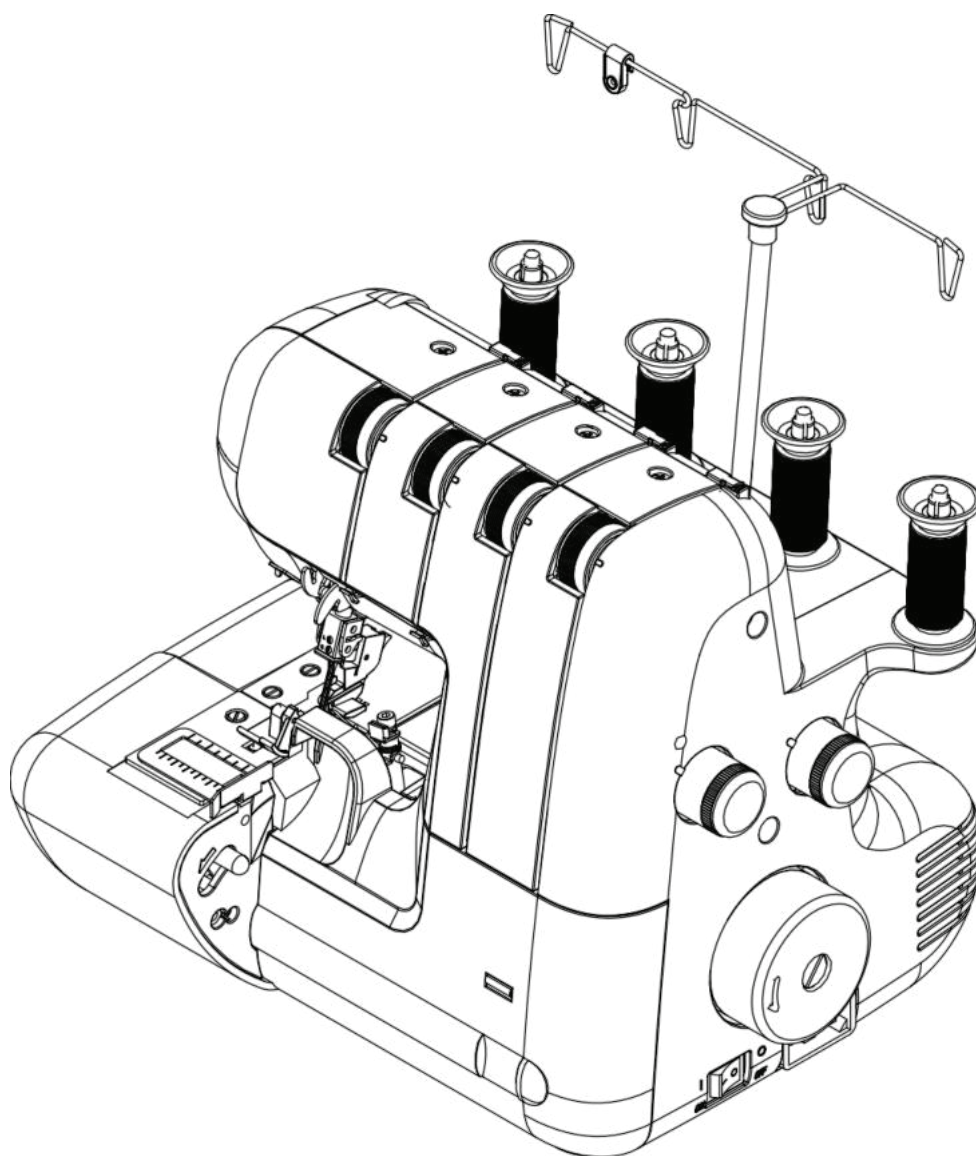


VERITAS®

Elastica II



Инструкция по эксплуатации

Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с покупкой оверлока!

Вы приобрели качественный прибор, который был изготовлен с особой тщательностью и который при правильном и своевременном техническом обслуживании прослужит Вам долгие годы.

Перед тем, как использовать данную машину впервые, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией и уделите особое внимание рекомендациям по технике безопасности. Подробно изучив эту инструкцию перед началом работы, вы узнаете о большом количестве возможностей машины и ее преимуществах.

Данным оверлоком не должны пользоваться лица, не ознакомившиеся с настоящей инструкцией.

В настоящем руководстве Вы найдете всю информацию о возможных способах применения Вашей машины, которую Вам необходимо знать, если у Вас появились какие-либо дополнительные вопросы, просим Вас обратиться к продавцу.

Как владелец оверлока вы получите огромное удовольствие от качества шитья на всех типах тканей, начиная от грубой хлопчатобумажной ткани до тонкого шелка. Ваша машина проста и легка в использовании.

Желаем Вас успехов и удовольствия от процесса шитья!

Вопросы, касающиеся технического обслуживания и эксплуатации машины, обслуживания клиентов, просим направлять по следующим адресам:

Республика Казахстан:

г. Алматы, пр. Н.Назарбаева, 229
+7 727 263 22 22,
+7 727 263 32 22
+7 747 628 06 98
office@rivia.kz

Республика Узбекистан:

г. Ташкент, массив Юнусабад,
5-ый квартал, дом 3
+998 99 816 98 03
info@rivia.uz

Республика Кыргызстан:

г. Бишкек, пр. Чуй, 170
+996 707 72 00 09
shop@rivia.kg

Основные указания по технике безопасности

При использовании электрической машины важно всегда соблюдать основные правила безопасности. Перед использованием машины внимательно прочитайте все указания.

ОПАСНО! - Для предотвращения электрического удара.

Предупреждение! - Чтобы сократить риск ожогов, возгораний, электрических ударов или травмирования людей:

1. Прежде чем использовать машину, внимательно ознакомьтесь с инструкцией.
2. Храните инструкцию по эксплуатации в практичном месте около машины и приложите ее к машине, если передаете свою машину третьему лицу.
3. Используйте машину только в сухом помещении.
4. Не оставляйте машину без присмотра, если рядом находятся маленькие дети или пожилые люди, т.к. они могут не осознавать риска поражения электрическим током.
5. Машину могут использовать дети от 8 лет и люди с ограниченными умственными или физическими возможностями под специальным присмотром, в случае если они понимают принципы работы и осознают риски поражения электрическим током.
6. Не использовать машину как игрушку
7. Чистка и обслуживание могут осуществляться детьми только под присмотром взрослых.
8. Выключайте машину всегда, когда выполняете подготовительные работы: заправка верхней, нижней нити, замена иглы или лапки.
9. Всегда отключайте машину, если вы выполняете техническое обслуживание (смазка, чистка машины).
10. Всегда отключайте машину, если покидаете рабочее место на продолжительное время.
11. Не используйте машину в помещении с повышенной влажностью.
12. При отключении от сети держитесь за штекер, а не за шнур.
13. Если LED лампа повреждена или сломана, она должна быть заменена производителем или сервисным центром, чтобы избежать поражения электрическим током.
14. Не кладите какие-либо предметы на пусковую педаль.
15. Не используйте машину, если вентиляционные отверстия закупорены. Всегда держите вентиляционные отверстия открытыми и регулярно чистите их от пыли и пуха.

16. Во избежание травм следует использовать машину только с ножной педалью соответствующей модели. В случае поломки ножной педали она может быть заменена производителем, его уполномоченным представителем или специалистом, обладающим соответствующей квалификацией.
17. При повреждении жесткого закрепленного на пусковой педали кабеля его нужно заменить в сервисном центре или у квалифицированного специалиста, чтобы избежать опасности.
18. При правильном обслуживании уровень звукового шума 75dB.
19. Запрещается выбрасывать электрические приборы вместе с бытовым мусором, т.к. они могут содержать ряд вредных компонентов, требующих отдельной утилизации.
20. Свяжитесь с местными муниципальными органами по вопросу утилизации.
21. В случае, если какие либо из частей машины попадут в почву или водоем, может произойти утечка опасных для здоровья веществ.
22. При замене старых машин новыми, ваш местный дилер обязан полностью взять на себя расходы, связанные с их утилизацией.

Сохраняйте руководство по эксплуатации

Оверлок предназначен только для домашнего использования.

Используйте машину только в диапазоне температур от +5° до +40°C. При более низкой температуре нормальная работа машины может быть затруднена.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Основные части машины

Основные части машины	2
Аксессуары	3
Подключение машины.....	4
Подготовка к работе.....	5-6
Мусоросборник, регулятор ширины обмётки	7
Нитеобрезатель, замена лапки	7
Замена иглы, подборка ткани, нитей, игл	8

2. Заправка оверлока

Заправка нитей.....	9-11
Полезные советы	12
Нитеобрезатель.....	12
Проверка качества стежков	13
Таблица настроек.....	14
3-ниточный оверлочный шов с одной иглой	15
Конвертер для 2-ниточного шва.....	15
Узкий шов, роликовый шов и шов пико	16
Регулировка натяжения нитей	17
Регулировка длины стежка, регулировка ширины обмётки, ширитель(В)	18
Дифференциальная подача	19-20
Регулятор давления лапки.....	20
Работа с плотными материалами или с несколькими слоями ткани	20
Основные операции	
Обмётывание углов ткани без обрезки нитей.....	21
Обработка криволинейных срезов.....	21
Обмётывание с прокладыванием шнура.....	22
Декоративные швы.	23
Применение дифференциальной подачи	24

3. Уход за машиной

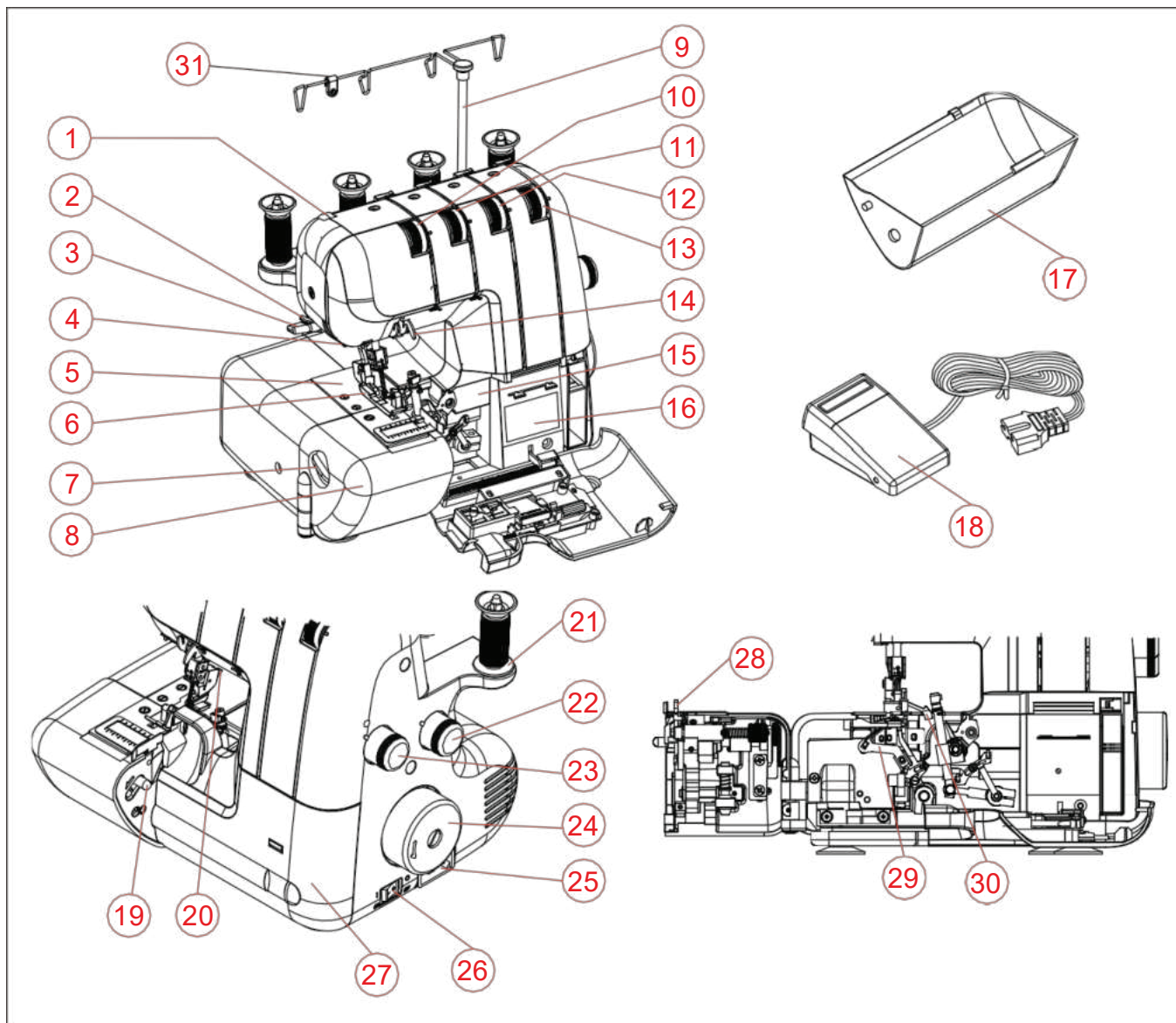
Замена подвижного ножа, отключение ножа.....	25
Чистка и смазка.....	26

4. Устранение неполадок..... 27

Спецификация

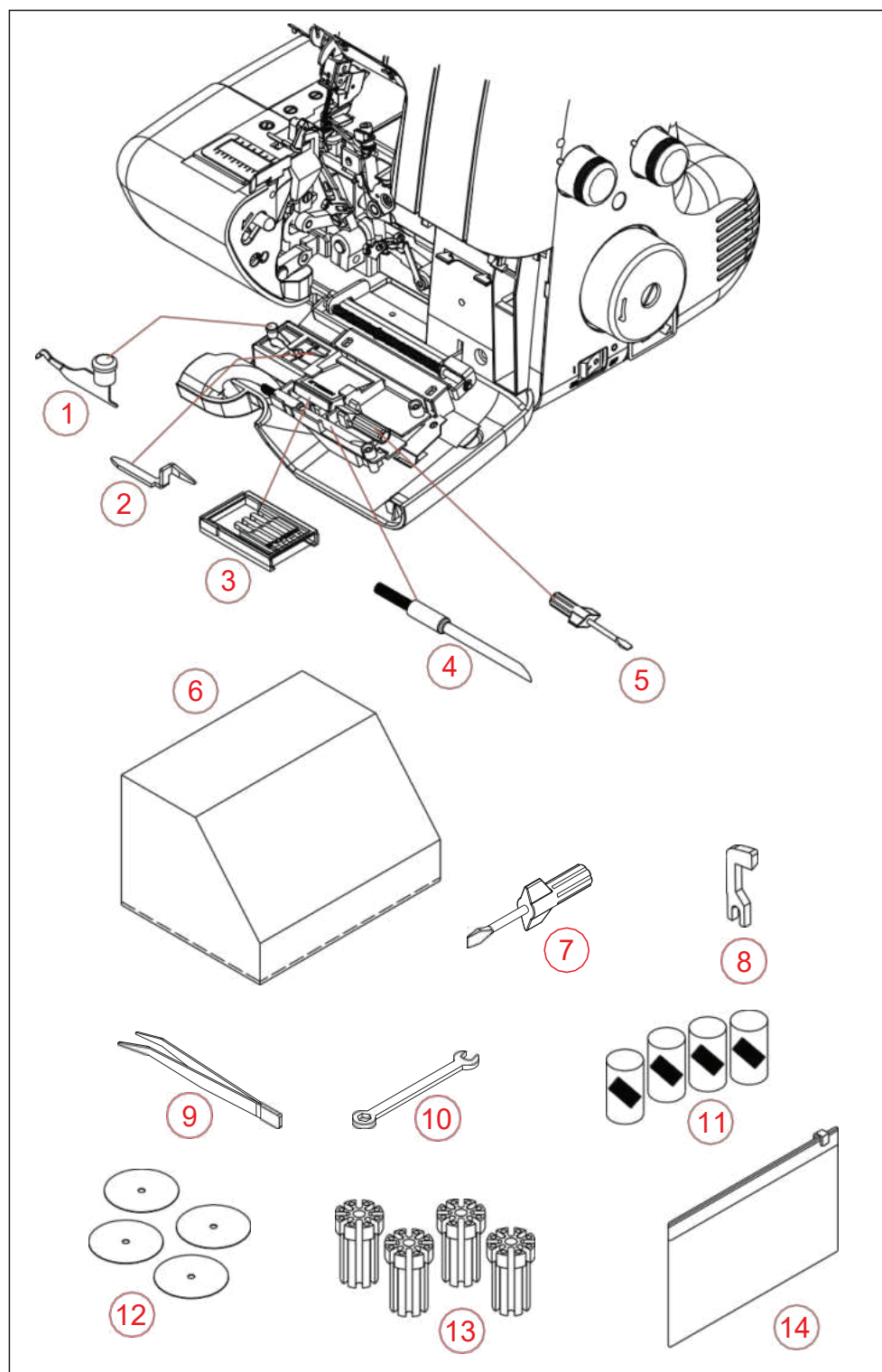
Модель	ELASTICA II
Количество нитей	2, 3 и 4
Ширина обмётки (макс)	7 мм (левая игла)
Иглы	HA1×SP, HA ×1(130/705H)
длина стежка	1-5 мм
Скорость шитья	1100 стежков в минуту
Размер	320 мм (Д) ×280 мм(Ш)×320 мм (В)
Вес	9 кг

1. Основные части машины



- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Регулятор давления лапки | 16. Схема заправки |
| 2. Нитеобрезатель | 17. Мусоросборник |
| 3. Рычаг подъёма лапки | 18. Педаль |
| 4. LED-лампа | 19. Рычаг открытия панели |
| 5. Игольная пластина | 20. Рычаг держателя лапки |
| 6. Прижимная лапка | 21. Подставка под катушки |
| 7. Регулятор ширины обмётки | 22. Регулятор дифференциальной подачи |
| 8. Откидная панель | 23. Регулятор длины стежка |
| 9. Стержень антенны | 24. Маховое колесо |
| 10. Регулятор натяжения нити левой иглы | 25. Разъём для сетевого шнура |
| 11. Регулятор натяжения нити правой иглы | 26. Кнопка включения |
| 12. Регулятор натяжения нити верхнего петлителя | 27. Крышка петлителей |
| 13. Регулятор натяжения нити нижнего петлителя | 28. Подвижный нож |
| 14. Нитенаправитель игл | 29. Нижний петлитель |
| 15. Подсказка для конвертера для 2-ниточного шва | 30. Верхний петлитель |
| | 31. Антенна |

Аксессуары



1. Конвертер для 2-ниточного шва
2. Ширитель (B)
3. Набор игл (опционально)
4. Щётка (опционально)
5. Отвёртка малая
6. Чехол от пыли
7. Отвёртка большая
8. Верхний нож
9. Пинцет
10. Гаечный ключ
11. Сетки для катушек
12. Катушкодержатели
13. Подставка под катушки
14. Чехол для аксессуаров

Подключение машины

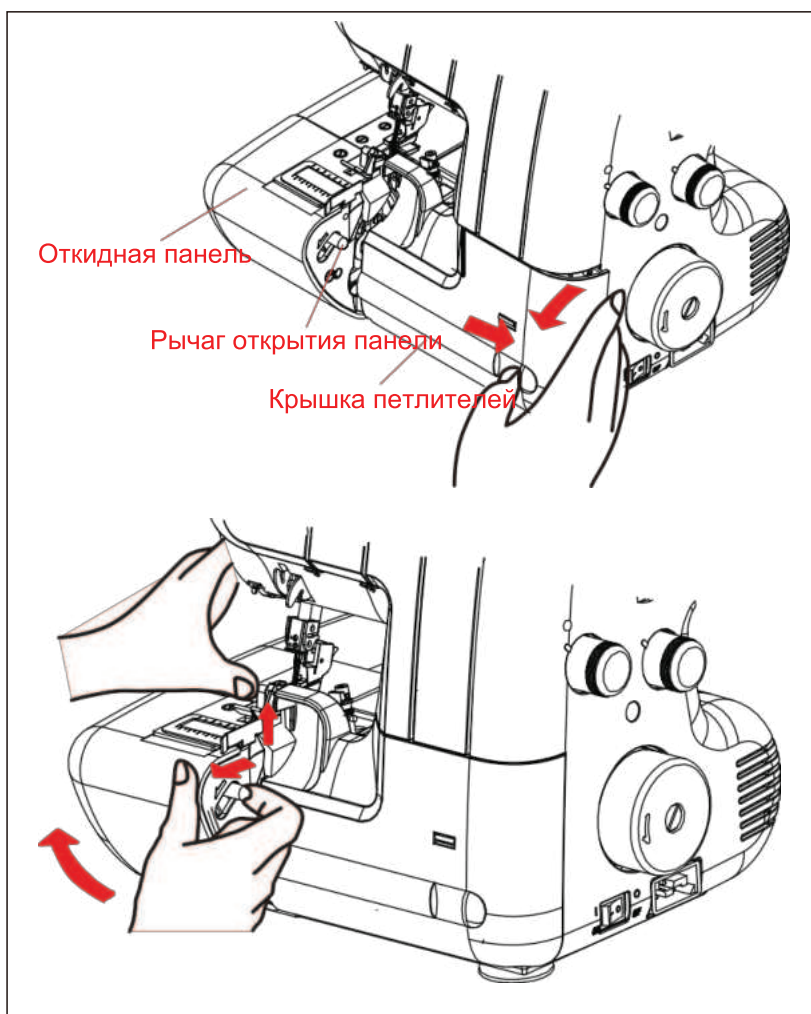
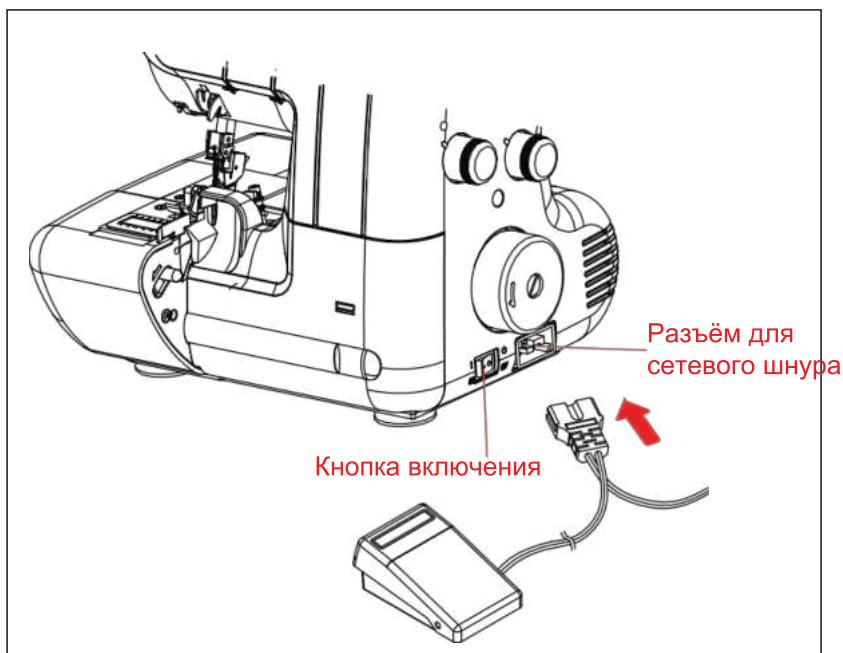
1. Удалите избыток масла с игольной пластины и вокруг неё.

2. Педаль управления
Подключите педаль управления, включите машину в сеть.

3. Кнопка включения
Машина не будет работать, пока Вы не нажмете на кнопку включения, которая одновременно включает двигатель и освещение. При техническом обслуживании машины или её простое выдергивайте шнур из розетки.

4. Крышка петлителей
Для открытия крышки петлителей, оттяните её направо и вниз на себя.

5. Откидная панель
Чтобы открыть рабочую панель, потяните рычаг на себя правой рукой и поднимите переднюю часть лапки левой рукой.

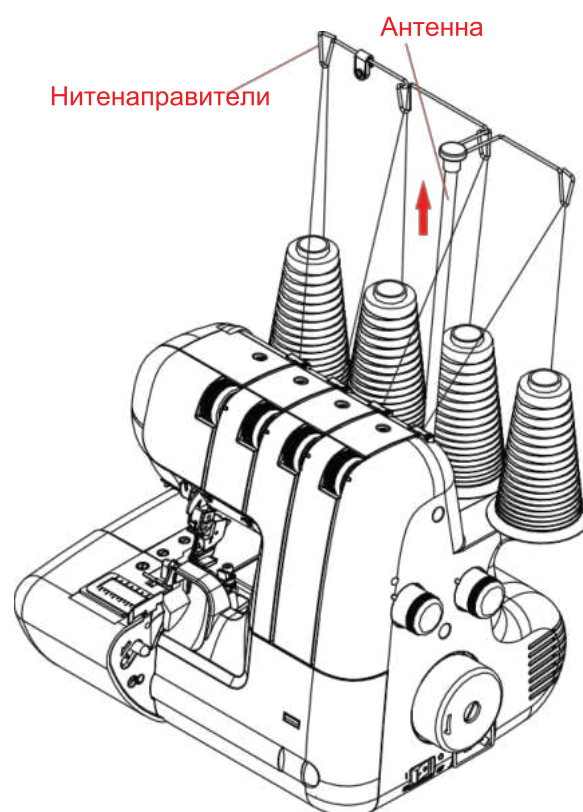


Подготовка к работе

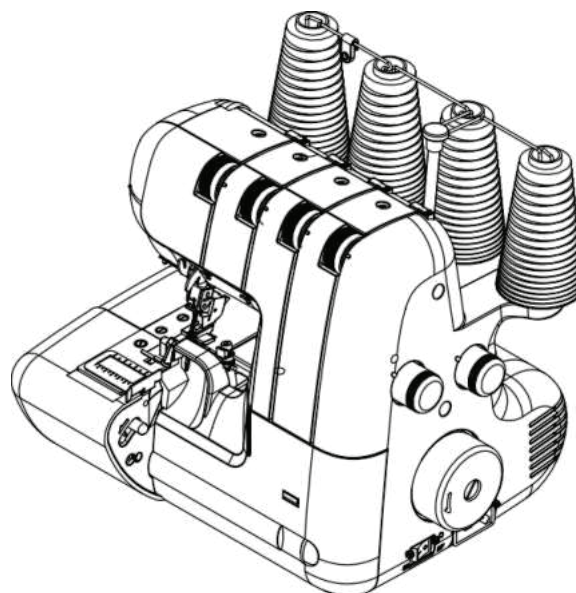
Антенна нитенаправителей

Вытяните антенну с нитенаправителями вверх до щелчка.

Установите катушки на штифты и протяните нити через соответствующие нитенаправители сзади вперёд.

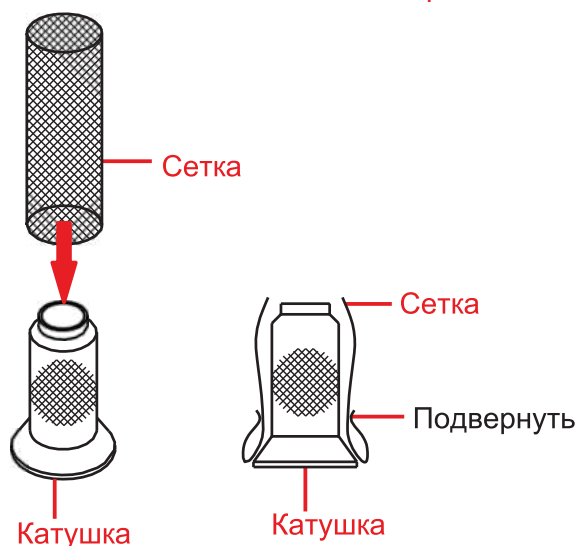


В сложенном виде антенну с нитенаправителями можно использовать как опору для катушек на пластине.





Thread comes off the top



Колпачки держателя катушки

Подставки и катушкодержатели для конусообразных катушек

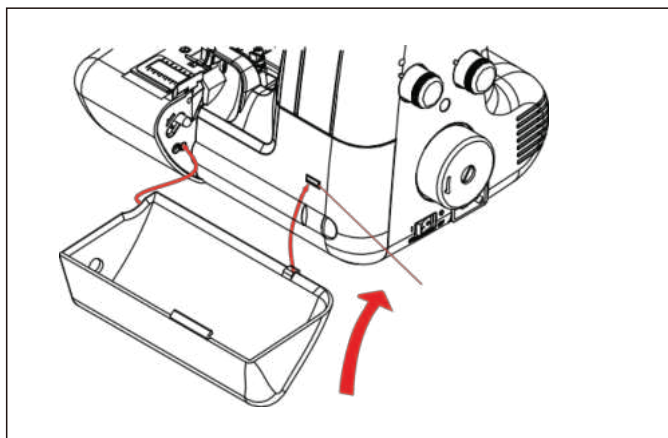
Для больших конусообразных катушек установите пластиковые катушкодержатели широким концом вверх, а для маленьких - узким концом вверх.

Сетка для катушек

Полиэстеровая или нейлоновая нить спадает с катушки при сматывании, что может привести к её запутыванию. Во избежание этого используйте сетку, надевающуюся на катушку.

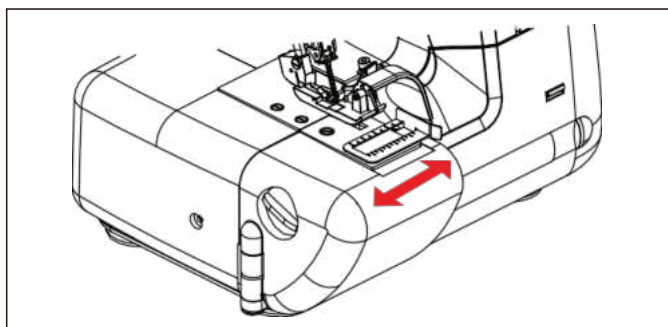
Мусоросборник

Установив лоток, как показано на рисунке, Вы сможете собирать в него все обрезки тканей и нитей.



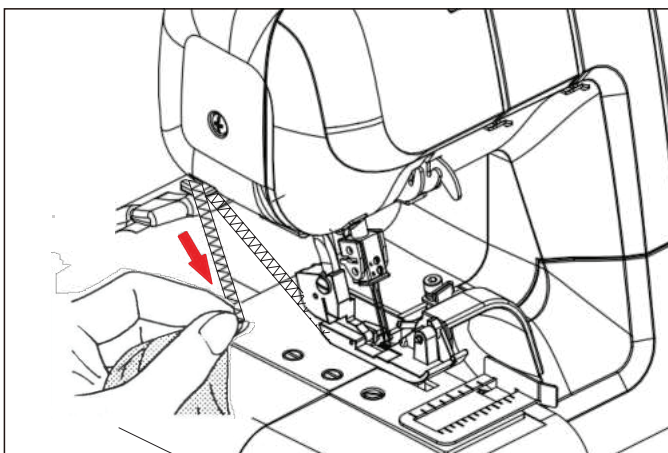
Регулятор ширины обметки

При использовании регулятора ширины обметки ткань обрезается на том же самом расстоянии, что и прокладывается строчка, без дополнительного отступа.



Нитеобрезатель

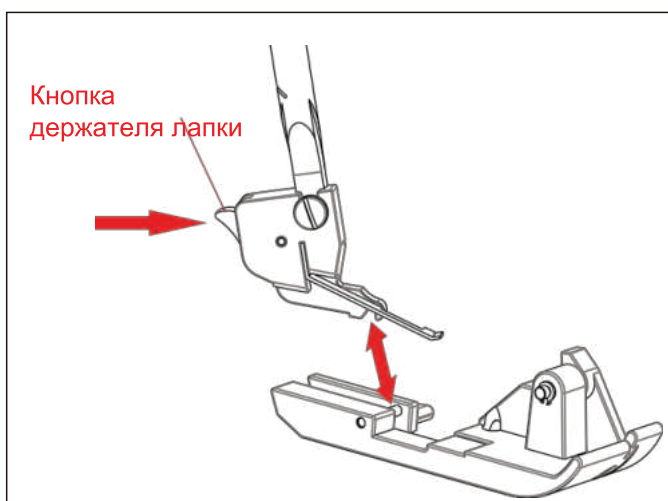
Нитеобрезатель расположен на боковой панели. Нить в конце строчки легко отрезать, подведя её под нитеобрезатель (см. рис.).



Замена лапки

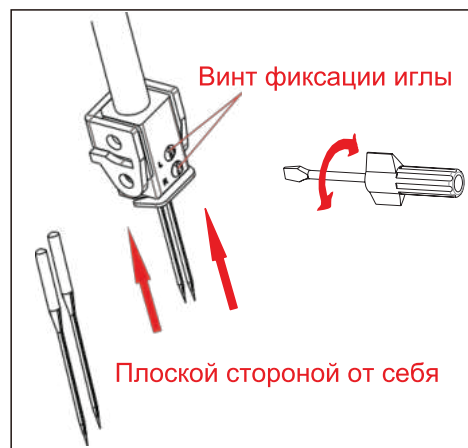
Вращая маховое колесо на себя, поднимите иглу в крайнее верхнее положение. Поднимите рычаг подъёма лапки.

1. Нажмите на кнопку держателя лапки.
2. Установите нужную лапку под лапкодержатель, совмещая штырёк на лапке и лапкодержателе.
3. Опустите рычаг подъёма лапки и лапка защёлкнется на лапкодержателе.



Замена иглы

Повернув маховое колесо на себя, поднимите иглу в крайнее верхнее положение при опущенной лапке. Ослабьте винт фиксации иглы (см. рис.), выньте старую иглу и вставьте новую в иглодержатель до упора плоской стороной от себя. Затяните винт.



Подбор ткани, нитей и игл

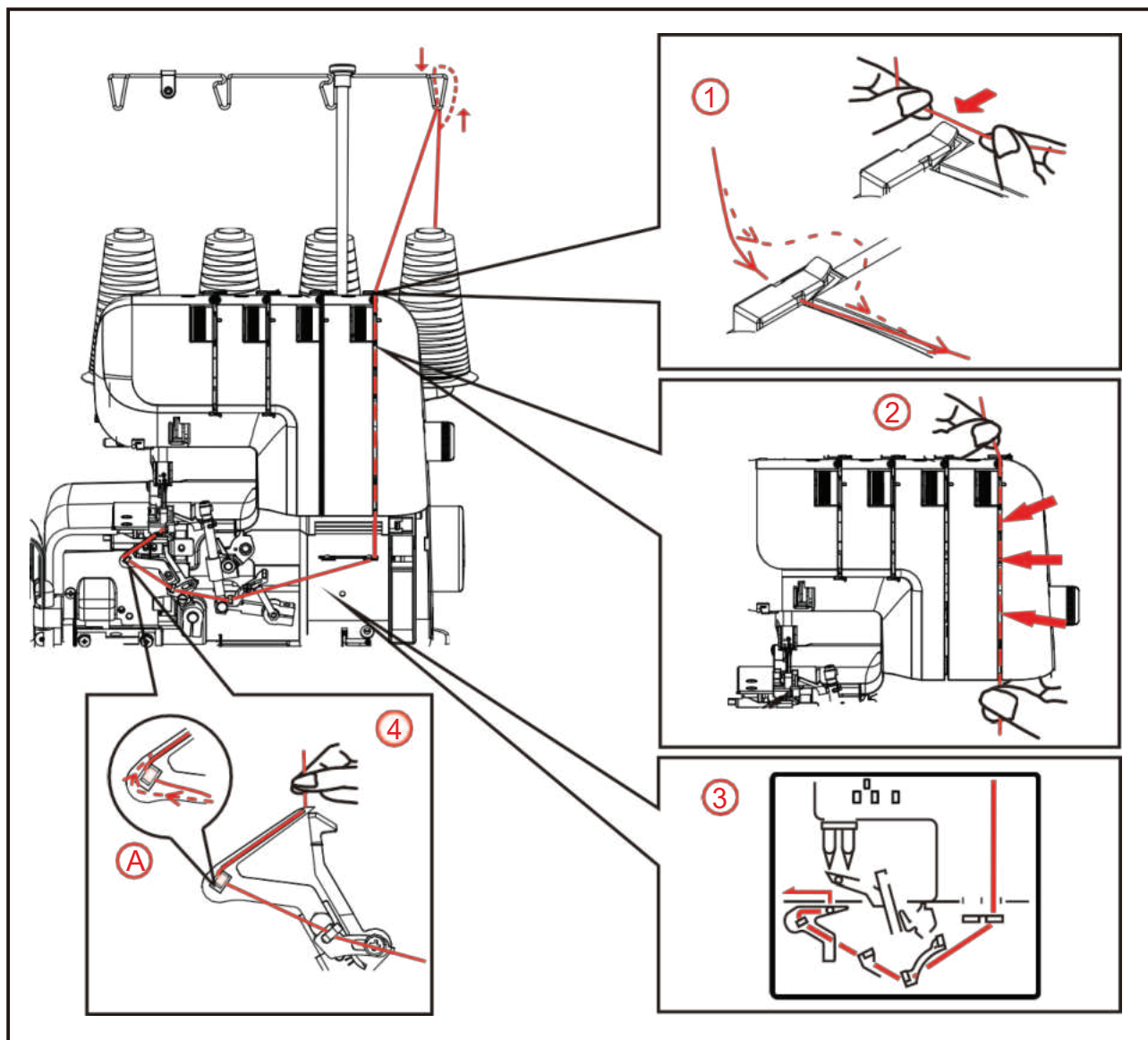
Используйте иглы: HA ×1 SP, HA ×1 (130/705H)

Ткань		Нить	Игла
Хлопок Лён	Лёгкие: органза, батист, гинем	х/б No.100	90(14) для обычных оверлочных работ 75(11) для лёгких тканей
	Тяжёлые: оксфорд, деним, хлопковый габардин	ПЭ No.60-50 х/б No.60	
Шерсть	Лёгкие: Шерсть, поплин	ПЭ No.80 х/б No.60	
	Саржа, габардин, фланель	ПЭ No.80-60 х/б No.60	
	Тяжёлые: велюр, верблюжья, шерсть, каракуль	ПЭ No.60-50 х/б No.60	
Синтетич. ткани	Лёгкие: креп-жоржет, вуаль, сатин	ПЭ No.100-80 х/б No.120-80	
	Тяжёлые: тафта, твил, деним	ПЭ No.60 х/б No.60	
Вязаные	Трикотаж	ПЭ No.80-60 х/б No.80-60	
	Джерси	ПЭ No.60-50 х/б No.60	
	Шерсть	ПЭ No.60-50 Нейлон	

* Синтетические нити рекомендуется применять для обычных оверлочных работ. Например, полиэстеровые (ПЭ) нити находят широкое применение при работе с различными видами тканей.

Примечание: Расход нитей для петлителей в два раза больше, чем для игл. Учитывайте это при покупке нитей, особенно редких цветов.

2. Заправка оверлока



Заправка нитей

Неверная заправка машины может стать причиной пропуска стежков, обрыва нитей и других проблем. Прежде чем приступать к пробному шитью, научитесь правильно заправлять машину.

Заправка выполняется в следующей последовательности: нижний петлитель – верхний петлитель - правая игла - левая игла.

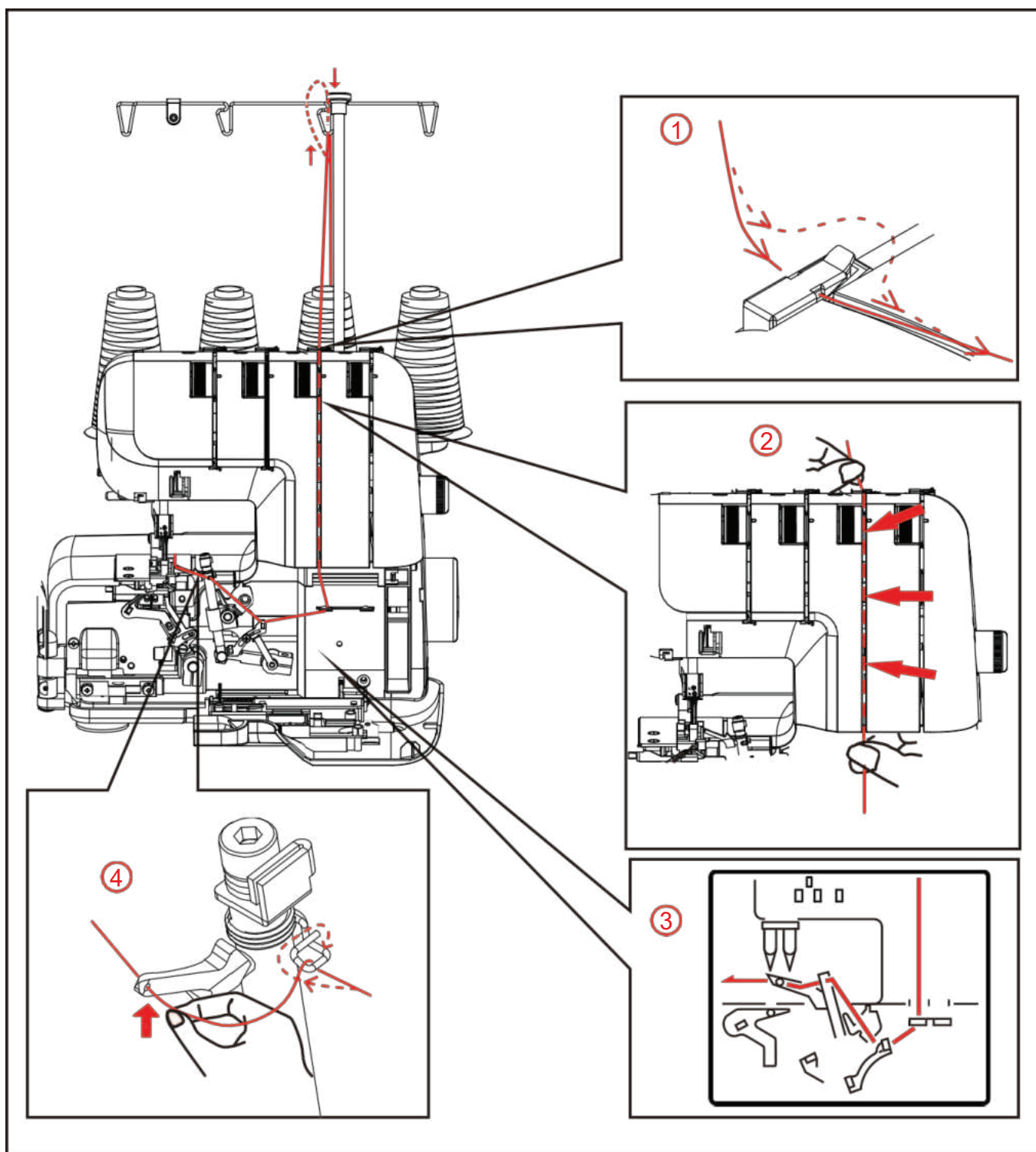
Откройте крышку петлителей и боковую панель. Поворотом махового колеса на себя поднимите иглу в верхнее положение. При перезаправке нижнего петлителя во избежание запутывания выньте нитку из игольного ушка, затем повторно заправьте петлитель.

Примечание: Натяжение нити ослабнет, если потянуть ручку регулятора натяжения нити на себя (см. рис.).

ШАГ 1

Заправка нижнего петлителя

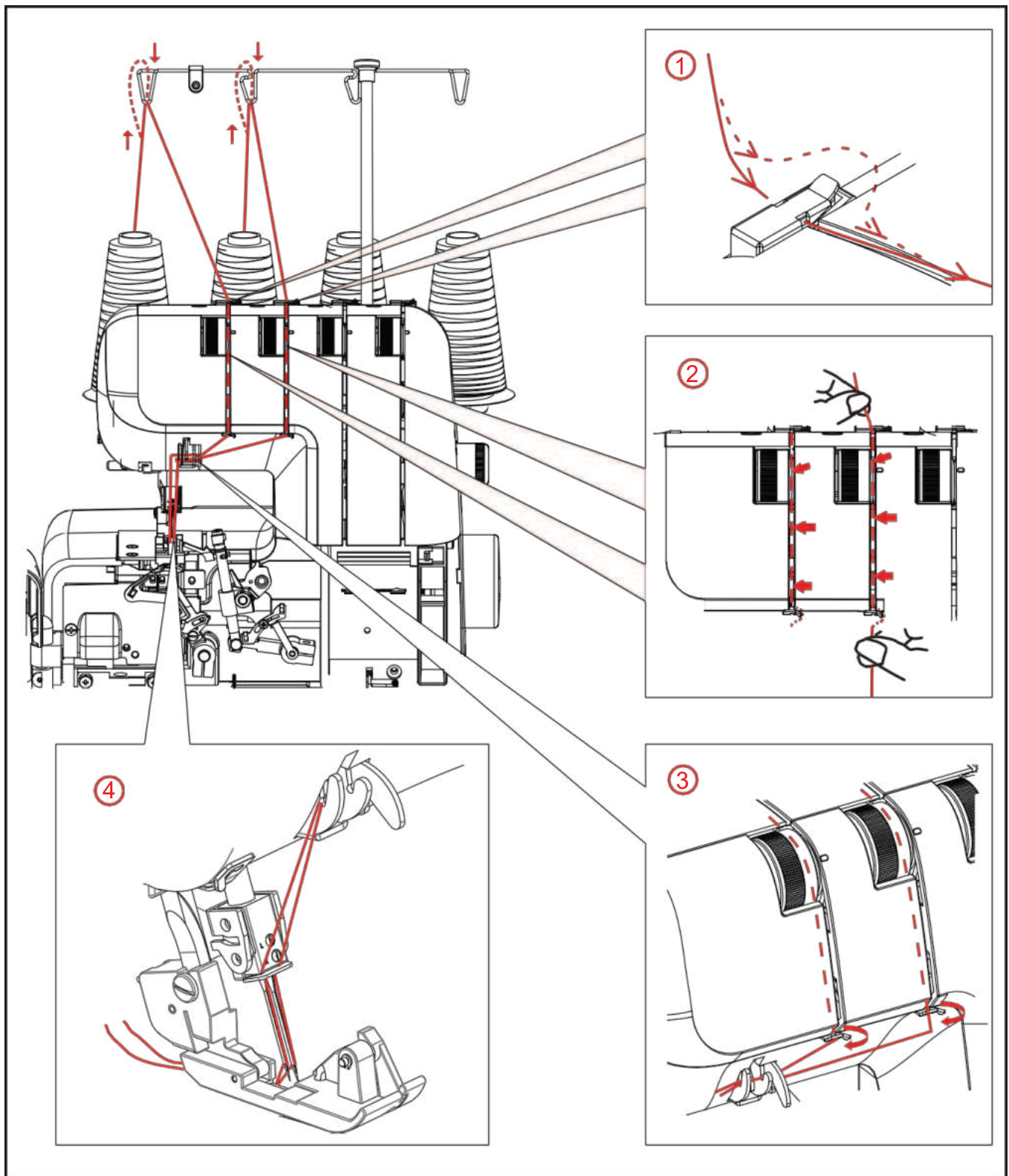
1. Проведите нить через нитенаправитель (см. рис.)
2. Затем протяните нить через регулятор натяжения нити нижнего петлителя. Придерживая нить левой рукой, чуть натягивая, правой протяните нить вдоль прорези.
3. Протяните нить через направлятели, как показано на рисунке.
4. Проведите нить через ушко нижнего петлителя и заправьте в крючок А, как показано стрелкой на рисунке.
5. Оставьте свободный конец нити длиной 10 см.



ШАГ 2

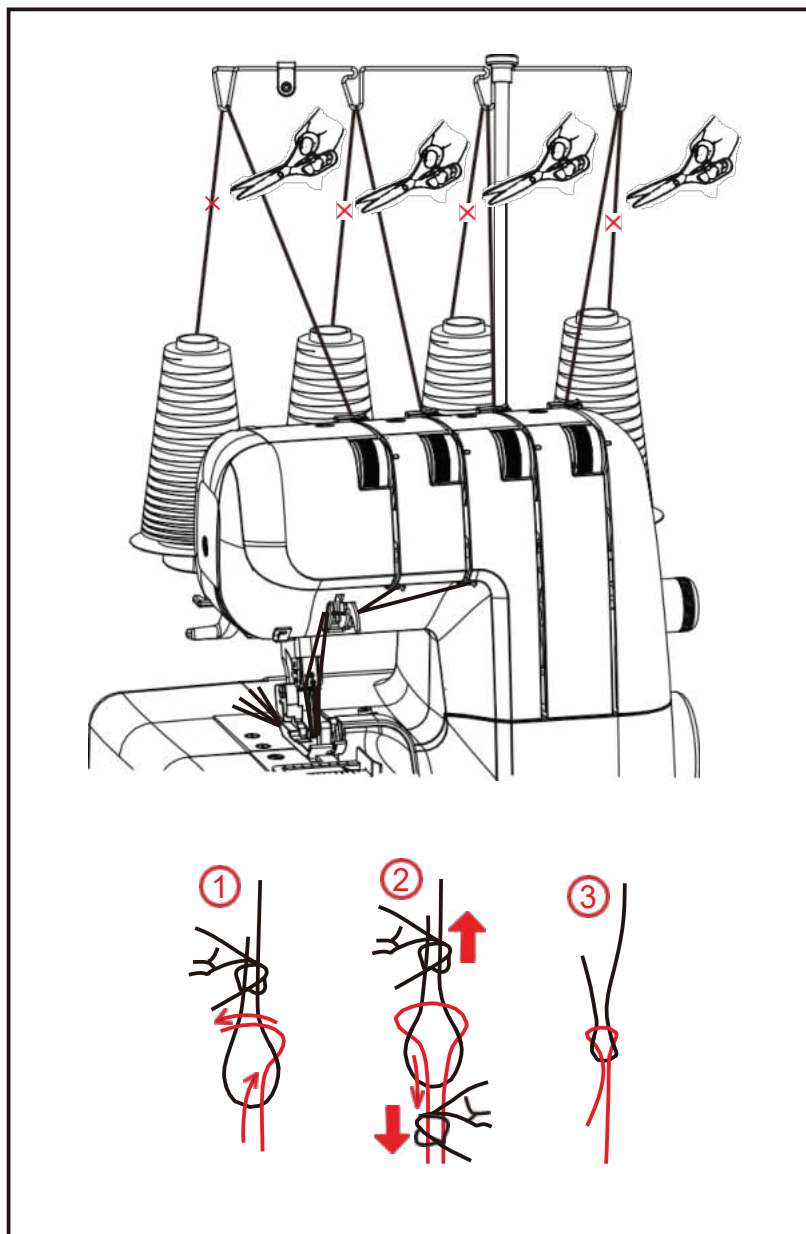
Заправка верхнего петлителя

1. Пропустите нить через нитенаправитель, как показано на рисунке.
2. Протяните верхнюю нить через регулятор натяжения нити верхнего петлителя. Придерживая нить левой рукой, правой протяните нить вдоль прорези.
3. Проведите нить через нитенаправитель, как показано на рисунке. При заправке нити согласно инструкции нить верхнего петлителя проходит через нитенаправитель (А) автоматически после вращения махового колеса вручную.
4. Проведите нить через проволочный направитель и в ушко петлителя, оставив свободный конец нити длиной около 10 см.



ШАГ 3 и 4 Заправка игл

1. Пропустите нить через нитенаправитель, как показано на рисунке.
2. Протяните нити правой и левой иглы через соответствующие регуляторы натяжения нити.
Придерживайте нить левой рукой, чуть натягивая, а правой протягивайте нить вдоль прорези.
3. Протяните нить через нитенаправитель согласно рисунку.
4. Заправьте левую и правую иглу, протянув соответствующие нити через игольные ушка спереди назад, и заведите их назад под прижимной лапкой с правой стороны, оставив концы приблизительно 10 см.

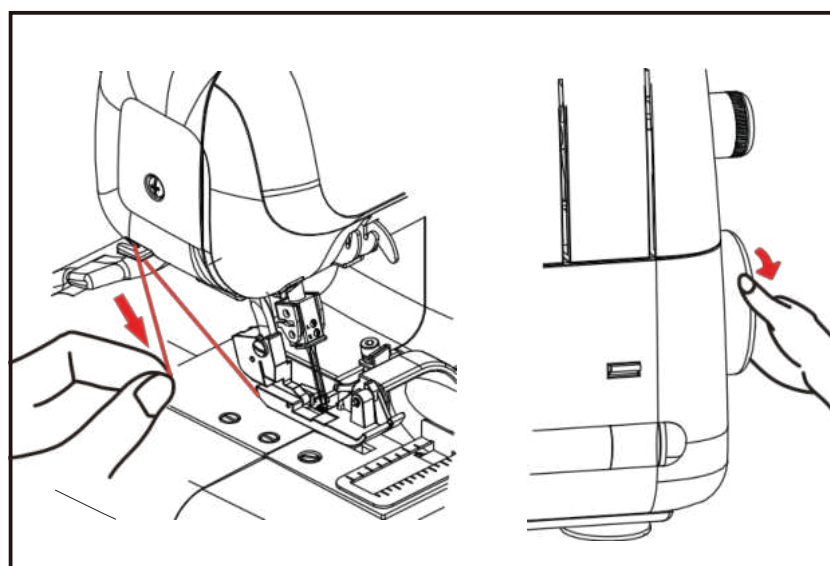


ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

Замена катушек с нитями

Для быстрой замены катушек с нитями воспользуйтесь следующими советами:

1. Обрежьте нити у катушек. Свяжите концы новых и старых нитей, как показано на рисунке. Срежьте нити у игл.
2. Поднимите лапку.
3. Переведите игловодитель в крайнее нижнее положение, повернув маховое колесо от себя. Аккуратно протяните узелки через петлители, а игольные нити вдените в иглы.



Нитеобрезатель

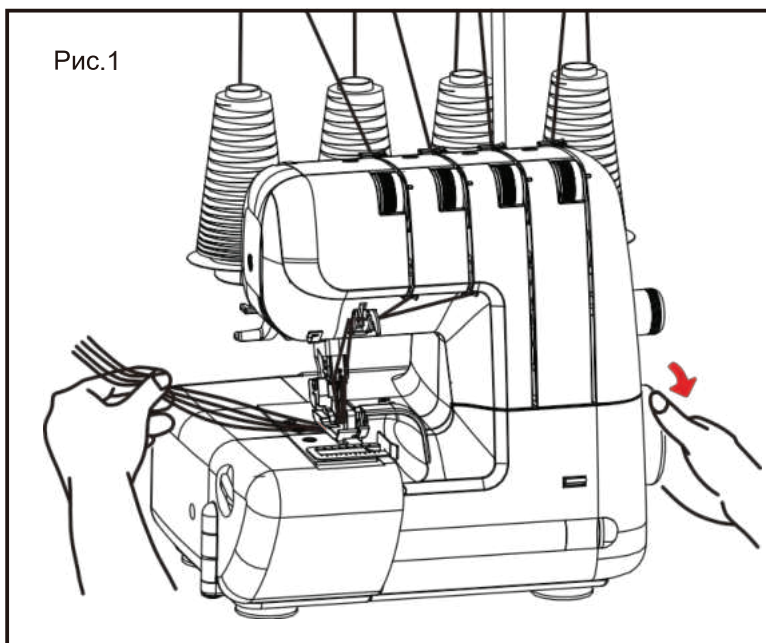
Изношенная нить может затруднить продевание нитки в иглу.

Протяните нить, проходящую под нитеобрезателем, и поверните маховое колесо на себя, чтобы получить чётко отрезанный конец, как показано на рисунке.

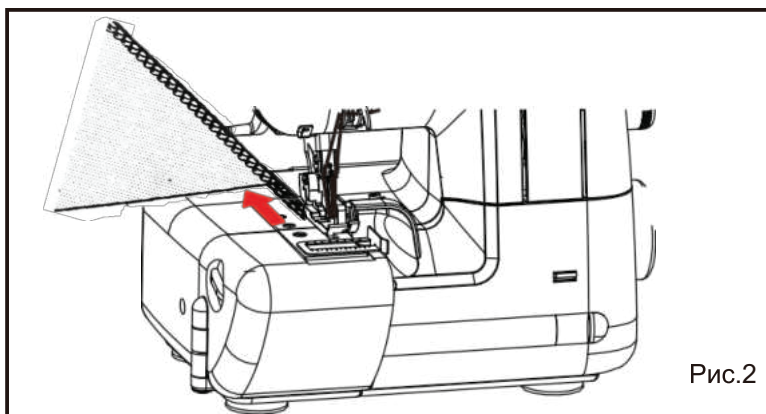
Проверка качества стежков

Заправив нити, проверьте качество стежков на образце ткани, с которой Вы планируете работать

1. Аккуратно подвинув все нити влево, опустите прижимную лапку. Вращая маховое колесо на себя, убедитесь, что образуется правильная строчка.



2. Слегка нажав на педаль, начните шить на небольшой скорости. Подложите пробный образец ткани под лапку, слегка подтолкнув его вперёд. (При этом лапка может быть опущена для большинства тканей, кроме объёмных.) Аккуратно направляйте материал, в то время как машина будет перемещать его автоматически.



3. Проверьте натяжение нитей на образце ткани (См. стр. 17)

4. Прошив ткань до конца, снизьте скорость шитья и аккуратно вытягивайте материал назад из-под лапки, образуя цепочку стежков длиной 5 - 6 см.

5. Обрежьте нити с помощью нитеобрезателя или ножниц.

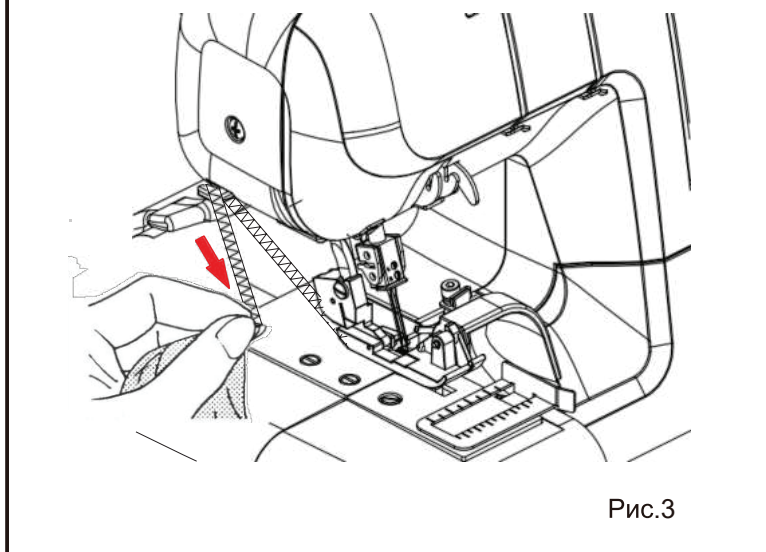
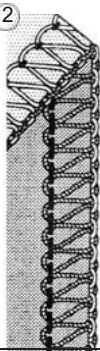
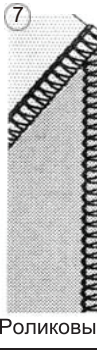
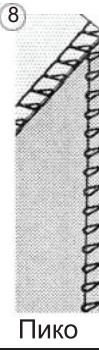
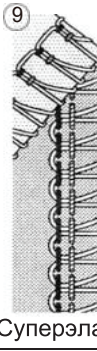


ТАБЛИЦА НАСТРОЕК

Натяжение Нити	Количество нитей	4	3							3	2		
	Регул. ширины обмётки	-6-	6		4-	- 5-	4	4-6		6	-6- 4-6		
	Испол. иглы	Левая и правая	Левая	Правая	Левая	Правая	Правая			Левая и правая	Левая	Правая	
	Ширитель	0	0	0	0	0				0	0	0	
	Конвертер									0	0	0	0
	Левая игла	-4-	-4-		0-					-4-	0-	-4-	
	Правая игла	-4-		-4-		0-	-4-	-4-	-4-	-4-		-5	
	Верхний петлитель	-4-	-4-	-4-	-4	-4	-4-	-4-	-4-				
	Нижний петлитель	-4-	-4-	-4-	7-	7-	0-	-4-	-4-	0-	-4-	0-	1-
	Длина стежка	2.5-3.5	2.5-3.5		3-5		2-2.5	*-R-	*-P-	2.5-3.5	2.5-3.5	2-3.5	1-2
№ строчки	            Плоский шов Узкий Роликовый Пико Суперэласт Роликовый												
Страница	17			23		16			15	15,17		15,16,23 1	

* Вышеуказанные значения натяжения нитей и ширины обрезки являются только рекомендованными. Во многих случаях тонкая настройка улучшит качество строчки. Воспользуйтесь следующими советами:

1. Установите ширину обрезки

2. Отрегулируйте натяжение игольной нити в зависимости от толщины материала.

3. Ослабьте натяжение в случае использования толстой нити.

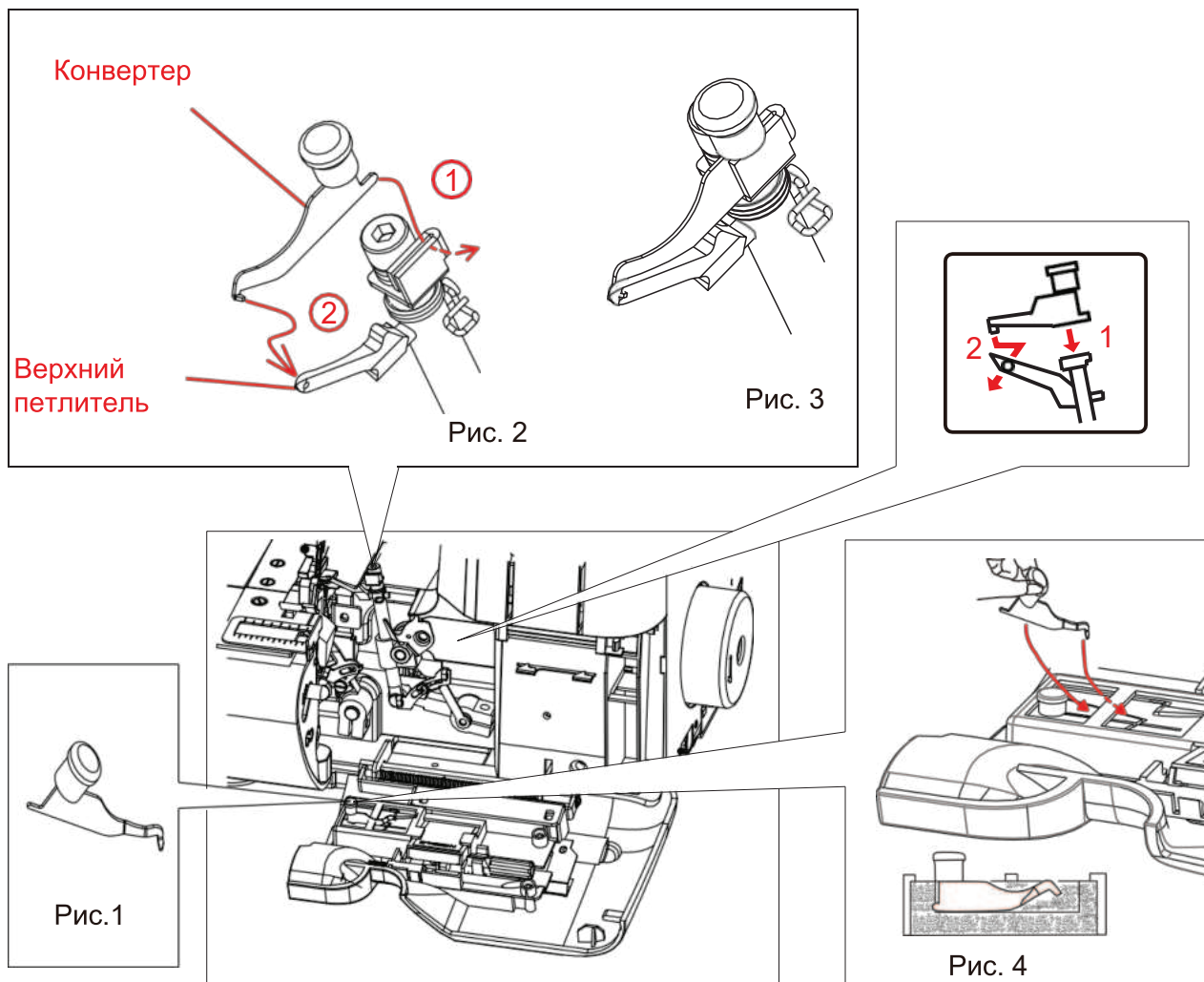
4. Неверное натяжение нитей может привести к пропуску стежков. Отрегулируйте натяжение.

5. Неверно установленная игла вызывает неправильное натяжение. Проверьте правильность установки иглы.

Для проверки правильности настройки обязательно осуществите пробное шитьё на образце ткани, с которой собираетесь работать.

3-ниточный оверлочный шов с одной иглой

При заправке только левой иглы образуется строчка шириной 6 мм, а при заправке только правой иглы - строчка шириной 3,8 мм.



Конвертер для 2-ниточного шва

Откройте крышку петлителей и переднюю крышку, поднимите иглу в верхнее положение, повернув маховое колесо на себя. Снимите правую иглу - для работы используется только левая игла. Поместите неиспользуемую иглу в игольницу.

Установите конвертер, как показано на рис. 1.

Установите конвертер на верхнем петлителе, как показано на рис. 2, 3, задвинув сначала заднюю часть, а затем установив крючок в отверстие в петлителе.

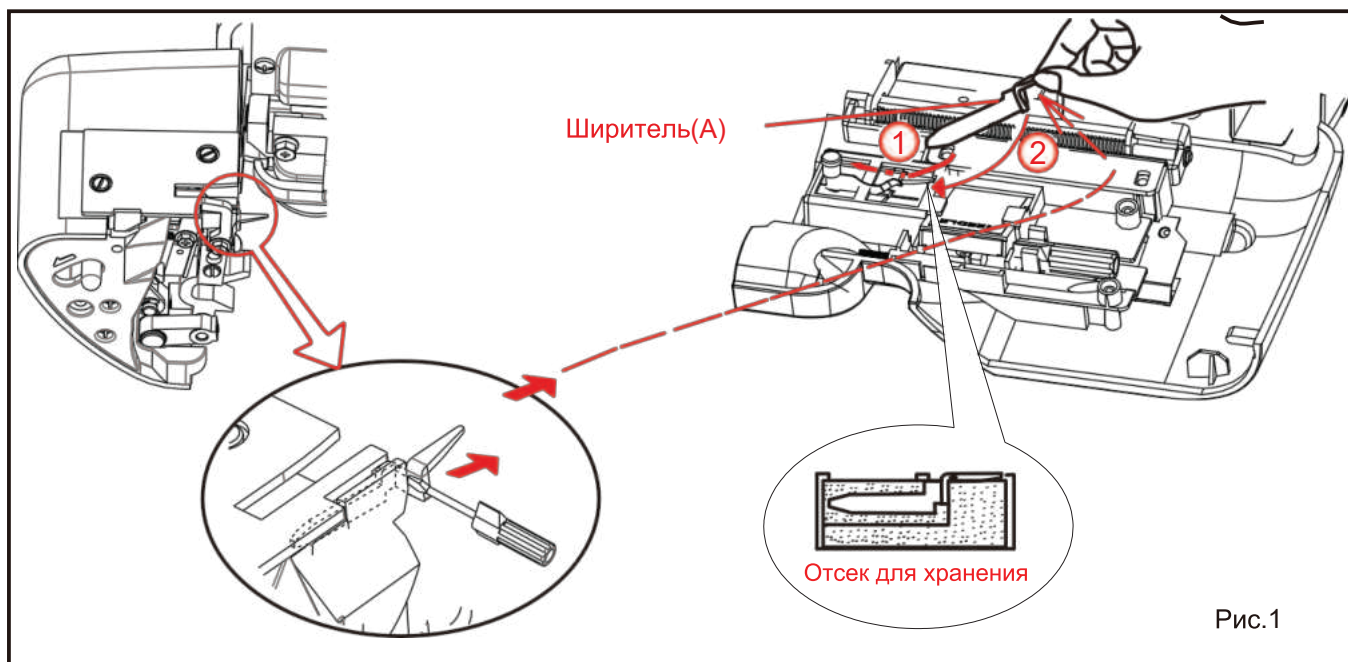
Если конвертер не используется, храните его в крышке петлителей, как показано на рис. 4.

Узкий шов, роликовый шов и шов пико

Узкий краёвобмёточный шов и роликовый шов отлично подходят для обработки кромок тонких тканей, таких как креп-жоржет, крепдешин, шелк и т.п. Шов пико рекомендуется для обмётки лёгких шалевых тканей. Эти швы не подходят для обработки кромок плотных или тяжёлых материалов.

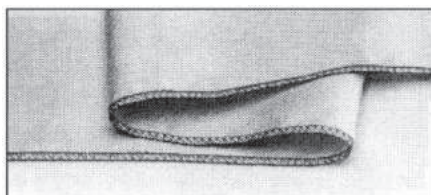
1. Поднимите прижимную лапку
2. Откройте крышку петлителей и переднюю крышку
3. С помощью отвёртки удалите ширитель с игольной пластины и положите его в отсек для принадлежностей либо в чехол для аксессуаров.
4. Настройте машину согласно табл. на стр.14.

Примечание: 1. Для получения идеального шва используйте следующие рекомендуемые нити.
2. После окончания шитья установите ширитель на место, как указано на рис. 1.

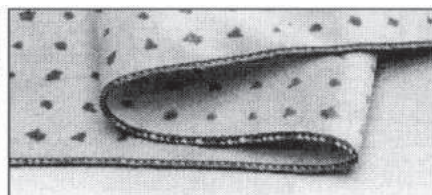


Рекомендуемые нити

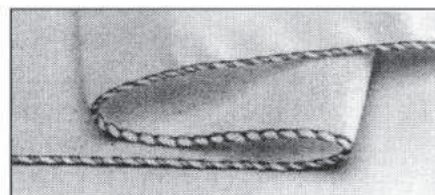
	Узкий краёвобмёточный	Роликовый	
	3-ниточный	3-ниточный	2-ниточный
Игольная нить	ПЭ, нейлон, шёлк No.50-100	Нейлон No.100	
Верхний петлитель	ПЭ, нейлон, шёлк No.50-100 Объёмный нейлон (менее растяжимый)		
Нижний петлитель		Объёмный нейлон (менее растяжимый)	



узкий краёвобмёточный шов



роликовый шов



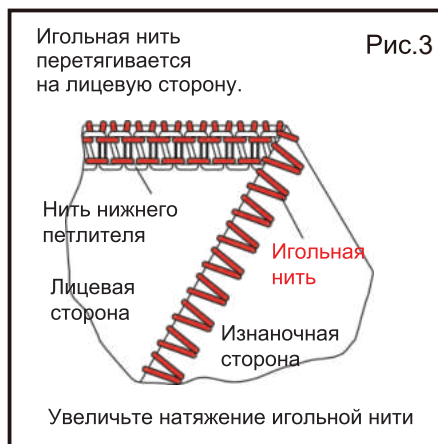
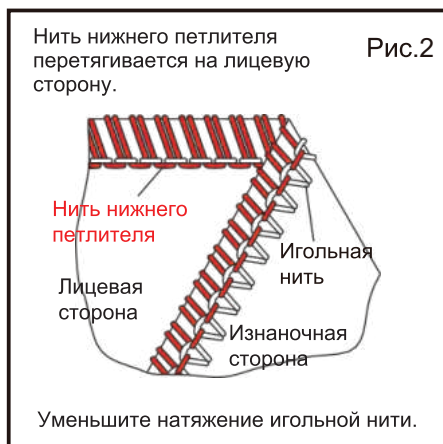
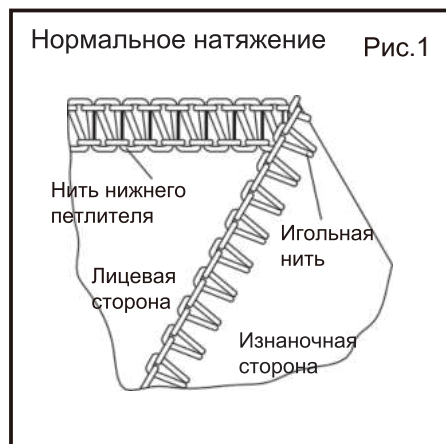
шов пико

Регулировка натяжения нитей

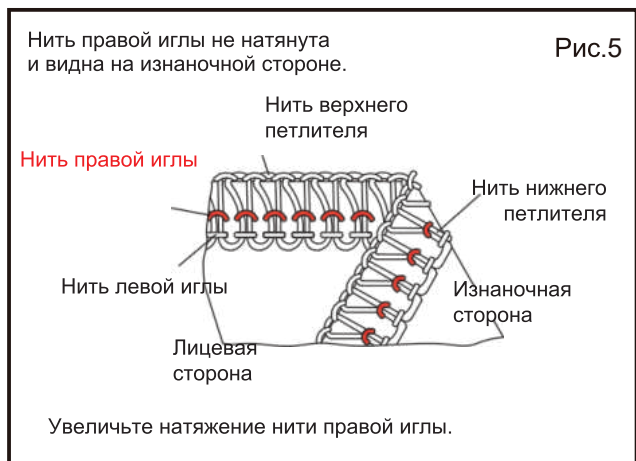
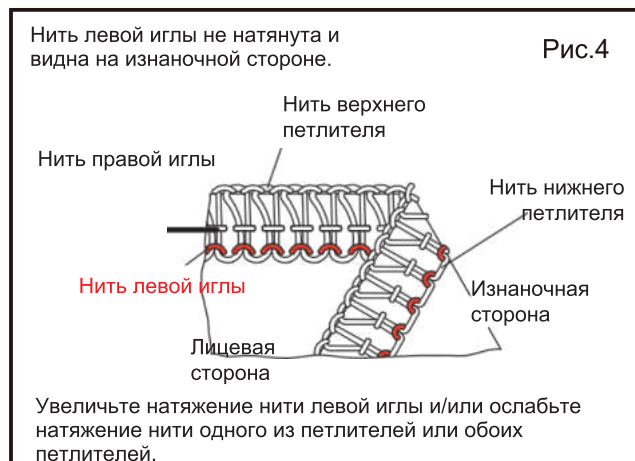
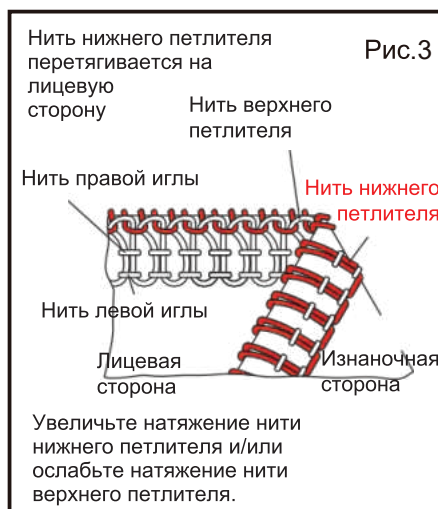
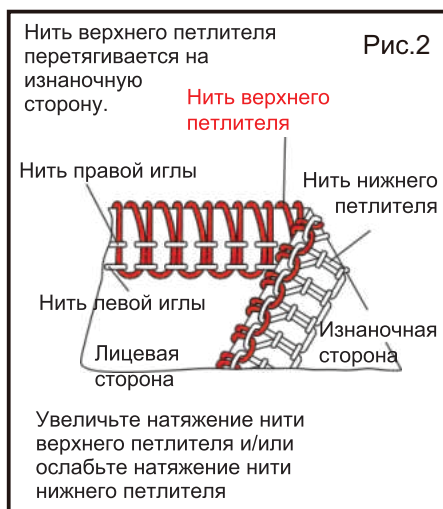
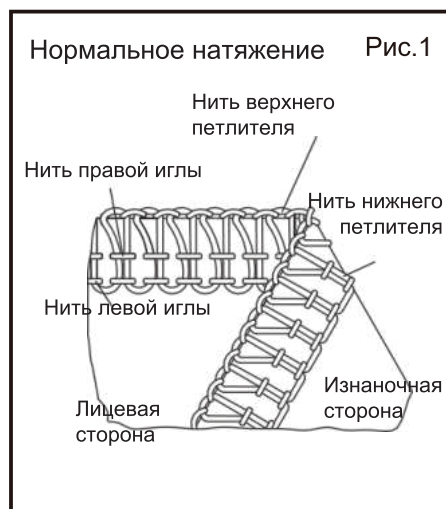
Натяжение нитей регулируется от “0” до “9”. Установив регулятор натяжения на меньшее значение, Вы ослабите натяжение нити. Установив регулятор натяжения на большее значение, Вы увеличите натяжение нити. Чем больше значение, тем сильнее натяжение. Проверьте натяжение нитей на образце ткани, с которой Вы планируете работать.



2-ниточные швы



4-ниточные швы



Регулировка длины стежка

Установите регулятор длины стежка на требуемую длину стежка.

Чем больше значение регулятора, тем длиннее стежок. Длина стежка может меняться от 1 до 5 мм

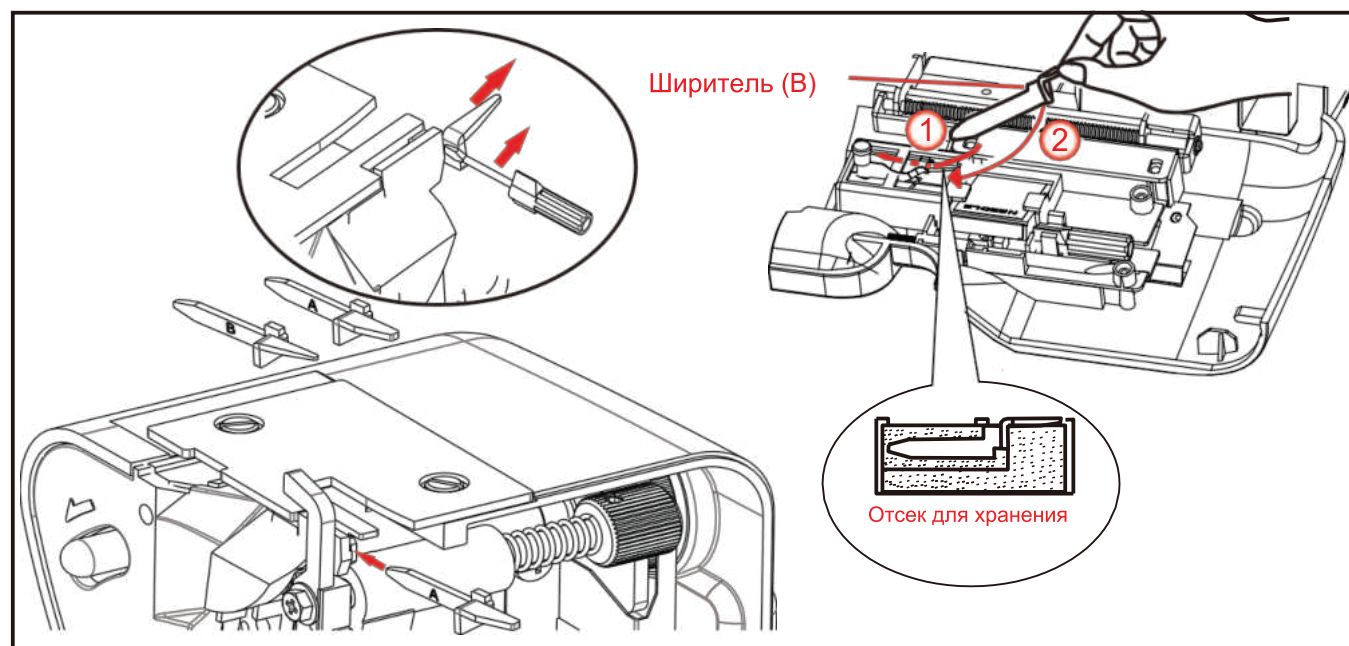
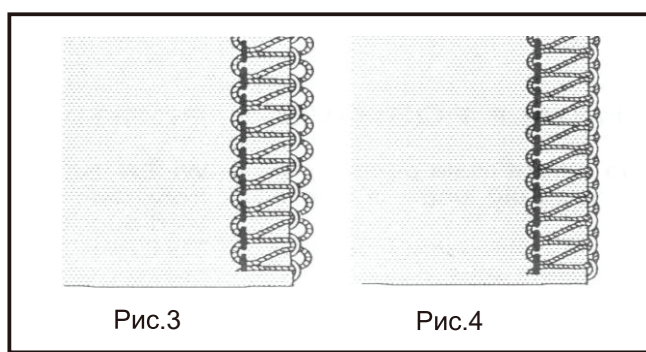
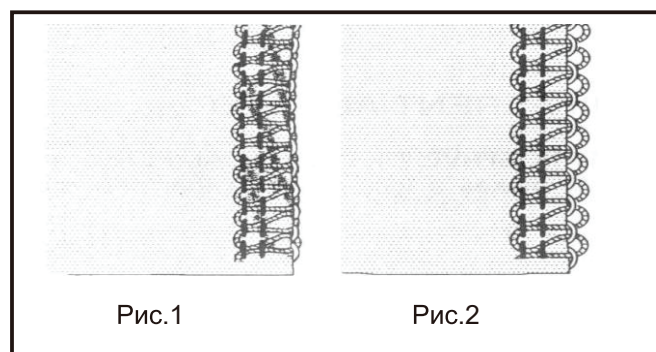
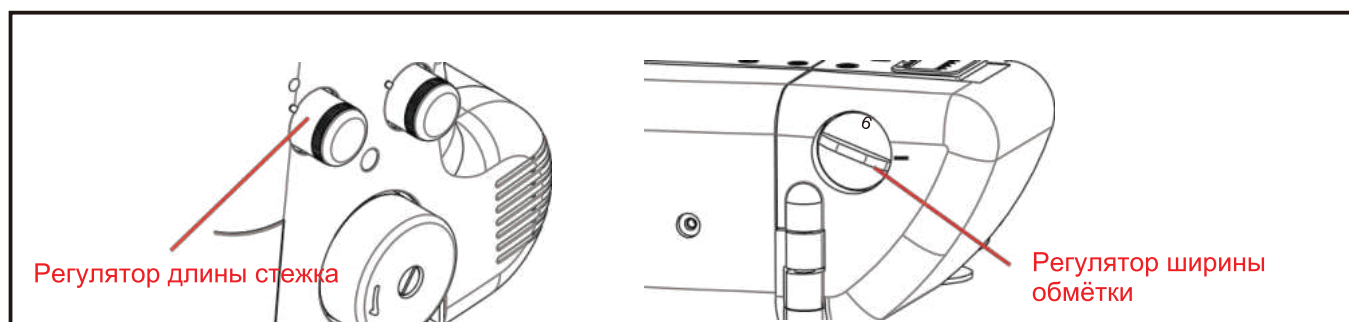
Регулировка ширины обметки

Ширина обметки может меняться от 4 до 7 мм поворотом ручки регулятора ширины обметки в соответствии с видом ткани.

Установленная стандартная ширина обметки - 6 мм.

Уменьшите её до 5 мм, если при шитье край ткани сворачивается (рис. 1).

Увеличьте её до 7 мм, если петли свисают с края ткани (рис. 2).



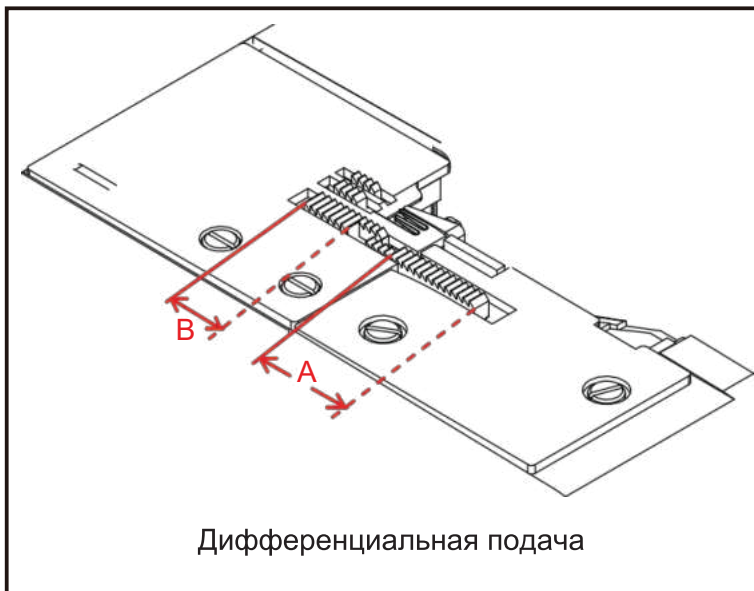
Ширитель(В)

При 3-ниточной строчке на лёгких тканях (заправляется только правая игла) с установленной шириной обметки 4 – 5 петли могут выступать за край материи (рис. 3). В таком случае следует заменить ширитель (А) на (В), чтобы получить аккуратную строчку (рис. 4).

Дифференциальная подача

Дифференциальный транспортер состоит из двух независимых зубчатых реек – передней и задней, обеспечивающих продвижение материала.

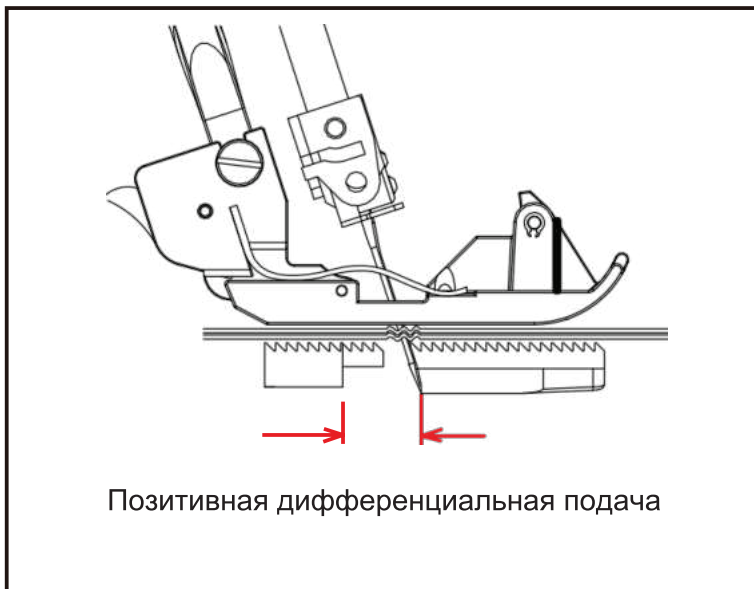
Каждая зубчатая рейка имеет собственный привод, обеспечивающий подачу материала с разной скоростью



Позитивная дифференциальная подача

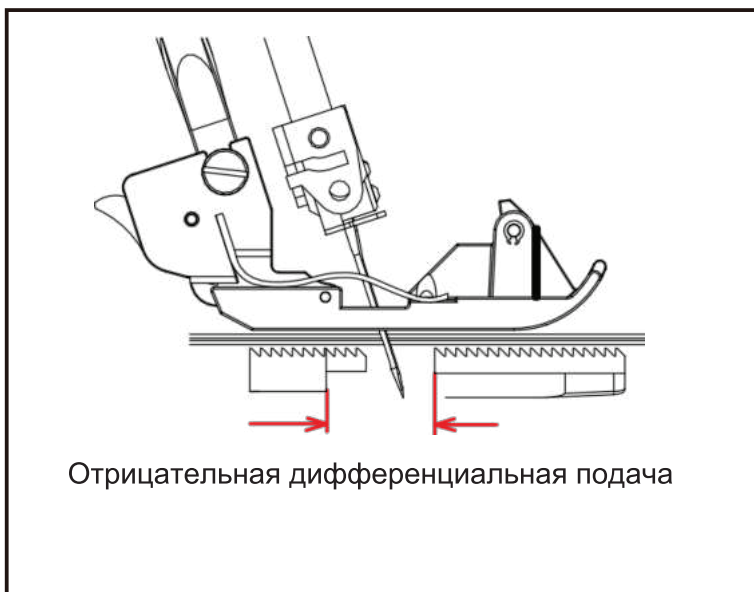
В этом положении передняя зубчатая рейка (A) подаёт больше материала, чем задняя

(B). Таким образом, под лапкой собирается больше материала, что предотвращает волнистость строчки.



Отрицательная дифференциальная подача

В этом случае передняя зубчатая рейка (A) подаёт меньше ткани, чем задняя (B). Таким образом, создаётся эффект растягивания материала под лапкой, что предотвращает стягивание строчки.



Регулировка дифференциальной подачи

Устанавливается поворотом регулятора дифференциального транспортера в нужном Вам направлении в соответствии с таблицей (см. ниже).

Ширина диапазона - от "0.7" (отрицательная подача) до "2" (положительная подача). Эти установки обеспечивают лучшее соотношение задней и передней подачи. При обычном шитье регулятор должен быть установлен на "1".

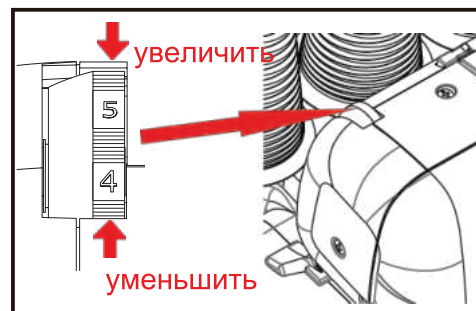
Регулировка может быть произведена даже в процессе шитья.

Получаемый эффект	Вид подачи	Настройка	Соотношение подачи вперёд-назад
Швы без волнистости, образование сборок	положительная	1-2	-----
Дифференциальная подача отключена	нейтральная	1	-----
Швы без стягивания	отрицательная	0.7-1	-----



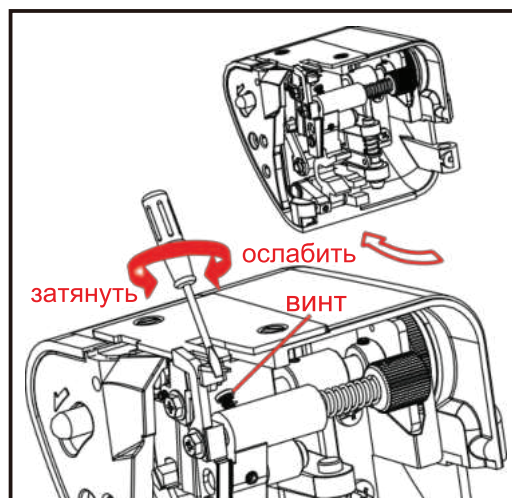
Регулятор давления лапки

Давление прижимной лапки было установлено на заводе. Для большинства операций оно не требует изменений. Если такая настройка всё же необходима, поверните регулятор давления лапки на большее значение для увеличения давления или на меньшее значение для его уменьшения.



Работа с плотными материалами или с несколькими слоями ткани

Эта машина может работать с различными тканями, но для тяжёлых тканей или при шитье нескольких слоёв материалов рекомендуется затянуть винт, как показано на рисунке. Для осуществления регулировки откройте переднюю крышку. При шитье лёгких тканей или материалов средней плотности, а также при установке новой ширины обмётки следует ослабить винт, иначе нож будет плохо обрезать ткань. Заводская регулировка установлена для обычной толщины ткани.

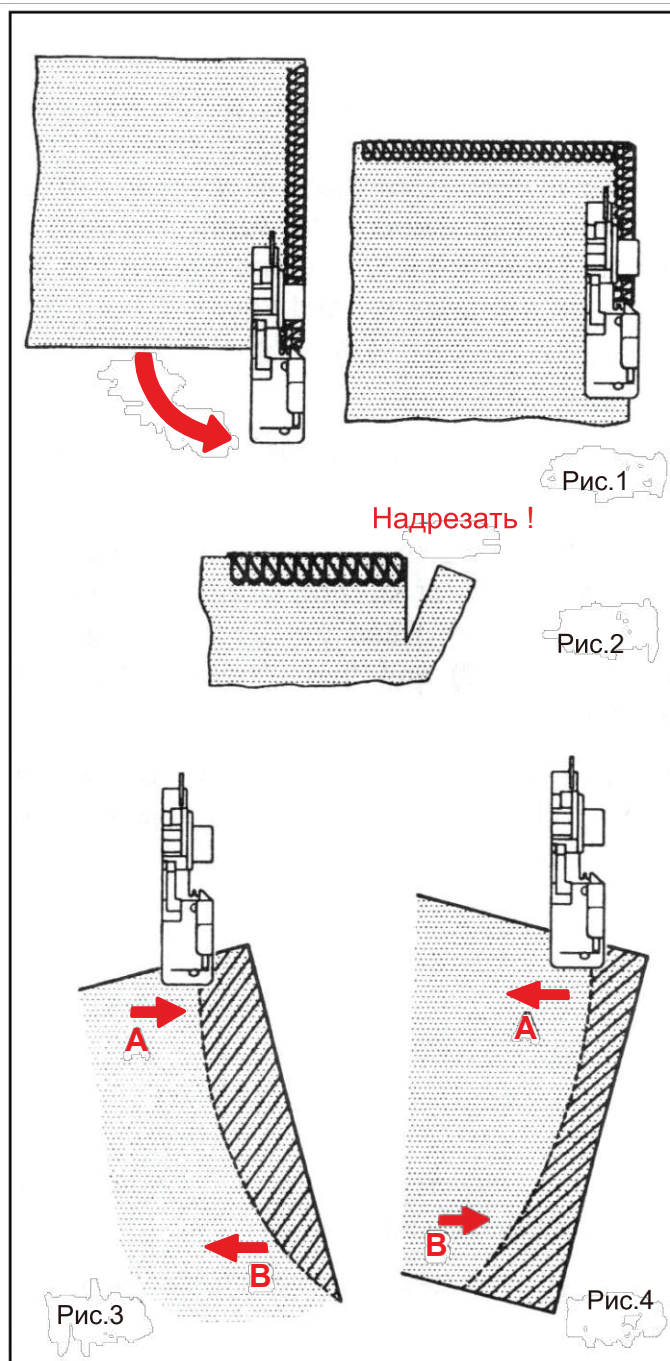


Основные операции

Обмётывание углов ткани без обрезки нитей

1. Дойдя до края ткани, остановите иглу в верхнем положении.
2. Поднимите лапку и слегка потяните за цепочку нитей так, чтобы пройти стежковый язычок
3. Поверните ткань, опустите лапку и начинайте обмётывать другую сторону ткани (см.рис. 1).

ПРИМЕЧАНИЕ: Если Вы одновременно производите обмётку и обрезку края материала, надрежьте ткань вдоль новой линии строчки приблизительно на 3 см, перед тем как повернуть ткань (см. рис. 2).



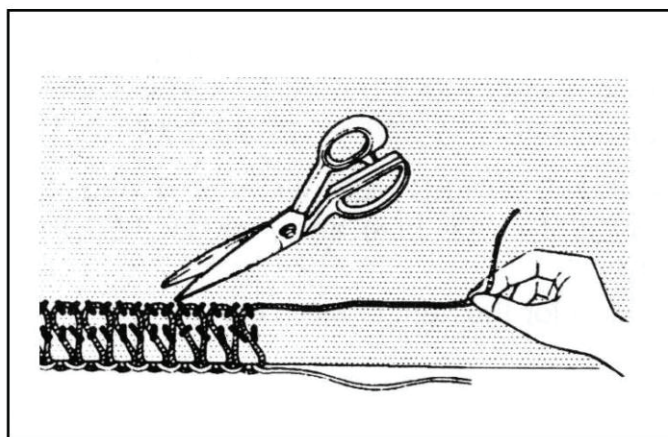
Обработка криволинейных срезов

Для обмётки вогнутых краёв аккуратно направляйте рукой ткань так, чтобы линия обрезки проходила под правой стороной лапки (или чуть левее), прикладывая усилие в точке А в направлении, указанном стрелкой, левой рукой и одновременно прикладывая небольшое обратное усилие в точке В правой рукой (см. рис. 3).

Для обмётки выпуклых краёв подложите ткань под лапку аналогичным образом, но прикладывайте усилие в противоположных направлениях (см. рис. 4).

Как распороть строчку

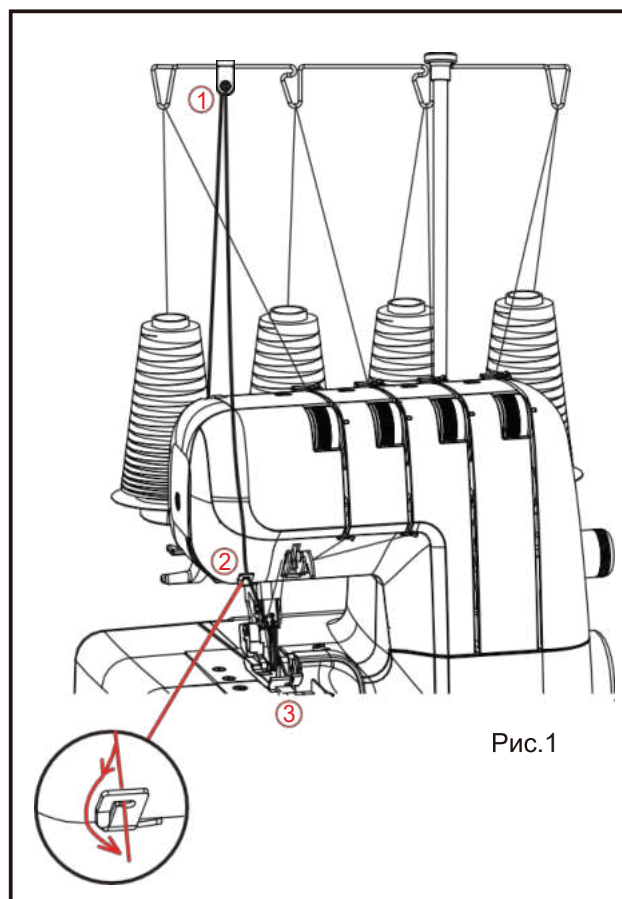
Чтобы распороть готовую строчку, разрежьте ножницами стежки игольной нити с небольшим интервалом и выньте нити петлителей.



Обмётывание с прокладыванием шнура

Обмётка с вкладным шнуром используется для упрочнения плечевых, боковых швов или рукавов или при стачивании деталей трикотажа. В качестве декоративной отделки вместо шнура можно использовать трикотажную нить контрастных цветов. Прижимная лапка Вашей машины имеет специальную конструкцию для подачи шнура или нити с левой или правой стороны от центра строчки.

1. Установите катушку с вкладным шнуром (в качестве шнура можно использовать тамбурную нить, каркасную нить, шерстяную или трикотажную нить или эластичную нить) позади подставки с катушкодержателями. Проведите вкладной шнур через направлятели для шнура (1) и (2), а затем через направлятель нити левой иглы (3) (см. рис. 1).
2. Проведите шнур через ближнее или дальнее отверстие в лапке (в зависимости от операции, см. рис. 2 и 3) и заведите его назад под лапку.
3. Подложите под лапку обрабатываемую ткань. Начинайте медленно шить, проверяя правильность подачи шнура, затем увеличьте скорость шитья.

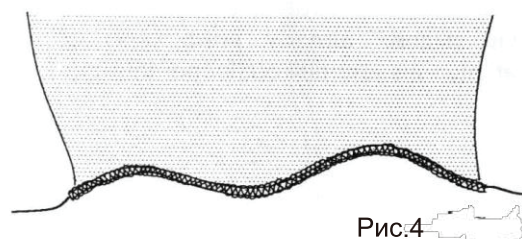
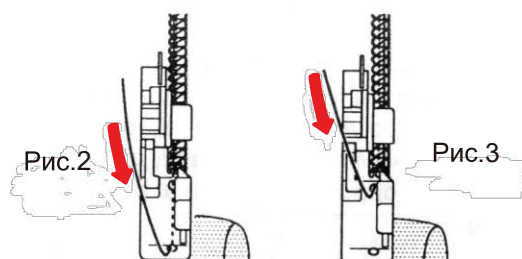


ДЛЯ ПРИТАЧИВАНИЯ ПЛЕЧЕВЫХ ДЕТАЛЕЙ ИЛИ РУКАВОВ пропустите шнур через ближнее отверстие, убедившись, что он проходит между левой и правой игловыми нитками (рис. 2).

ДЛЯ СТАЧИВАНИЯ БОКОВЫХ ШВОВ пропустите шнур через дальнее отверстие, убедившись, что шнур проходит справа от правой игловой нити (рис. 3).

В КАЧЕСТВЕ ДЕКОРАТИВНОЙ ОТДЕЛКИ Вы можете пропустить нить контрастного цвета через ближнее или дальнее отверстие либо через оба отверстия.

ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ВОЛНИСТОЙ ОТДЕЛКИ С ВКЛАДНЫМ ШНУРОМ (рис. 4) пропустите шнур через дальнее отверстие и выберите режим роликового шва. Эта операция используется для обмётки низа юбок и т.п.



Декоративные швы

Кроме обычных обмёточных операций, описанных в данной инструкции, оверлок может также выполнять ряд декоративных операций, таких как декоративная строчка по верху изделия, швы встык, зацепы или изготовление каймы или тесьмы.

Декоративная строчка по верху изделия с использованием 2 нитей или 3 нитей (плоский шов)

Сложите материал по намеченной линии и прошейте, не разрезая ножом подгибку (рис. А). Разверните ткань, вытяните концы нитей на изнанку и проутюжьте шов.

Окончательный вид шва можно улучшить, заправив в нижний петлитель каркасную нить для обмётывания петли или вышивальную нить.

Швы встык с использованием 2 нитей или 3 нитей (плоский шов)

Сложите две части материала изнаночными сторонами друг к другу и обметайте по краю. Расправьте полученный шов и проутюжьте. При использовании тканей и нитей различных цветов можно получить приятный эффект в стиле “пэчворк”.

Изготовление зацепов с использованием 3 нитей

Сложите ткань вдоль отмеченных линий и проложите оверлочную строчку вдоль заложённого края, не разрезая ткань в месте складки. Вытяните концы нитей на изнанку и проутюжьте.

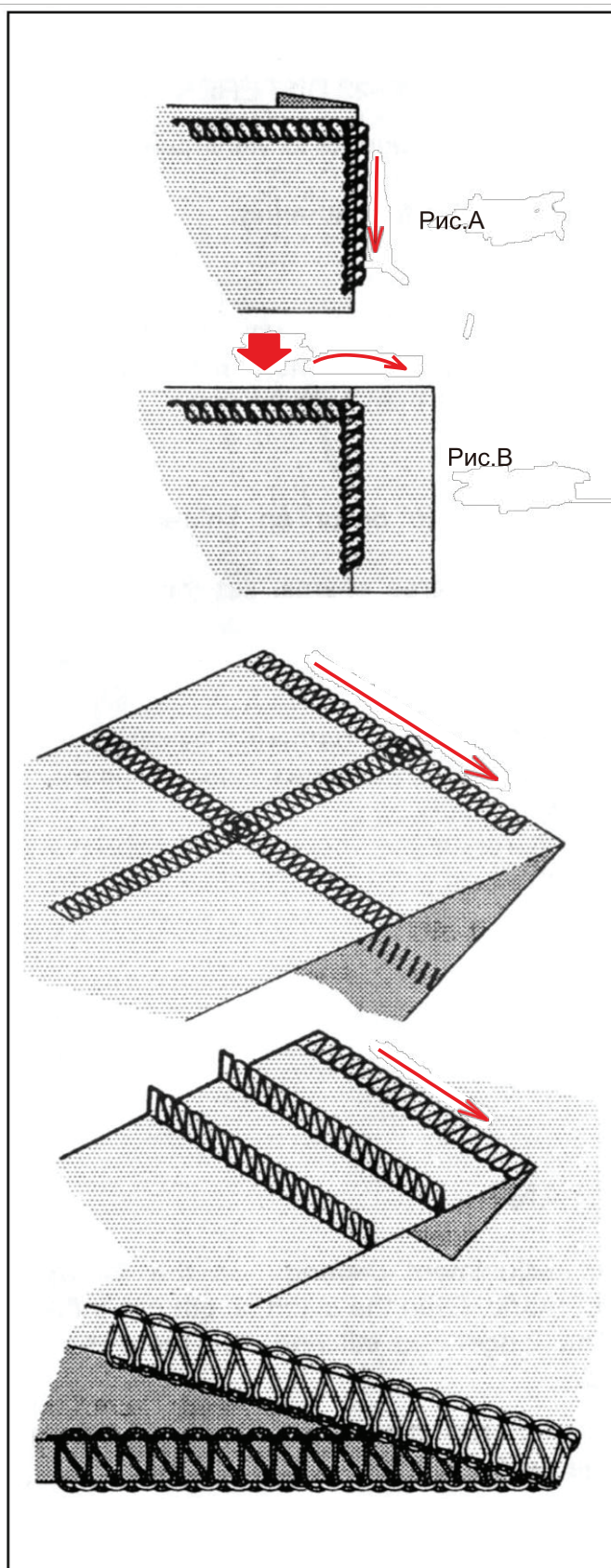
Изготовление декоративной тесьмы с использованием 3 нитей

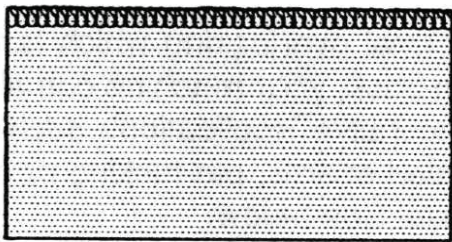
Обметайте шнур или тесьму, аккуратно придерживая её двумя руками, чтобы не разрезать край.

ПРИМЕЧАНИЕ:

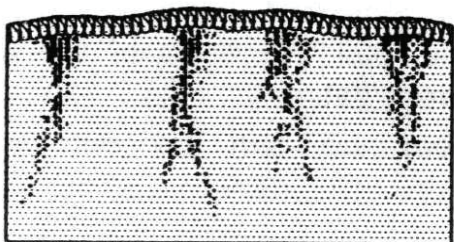
* Декоративные швы делать проще, используя лапку для потайной строчки.

** Уменьшите натяжение нити верхнего петлителя при использовании толстой нити.

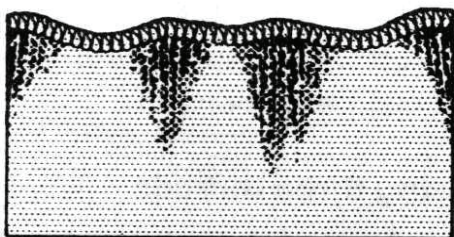




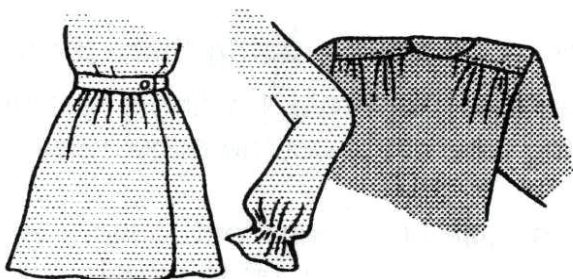
Правильный шов



Стянутый шов



Волнистый шов



Сборки

Применение дифференциальной подачи

Дифференциальная подача предназначен для предотвращения стягивания и волнистости обрабатываемого края. Его также можно использовать для создания сборок.

1. СЯГИВАНИЕ

Стягивание строчки обычно образуется на плетеных и легких тканях. Во избежание этого установите регулятор дифференциального транспортера на значение меньше "1".

2. ВОЛНИСТОСТЬ

Волнистость обычно образуется на трикотажных и эластичных материалах. Во избежание этого установите регулятор дифференциального транспортера на значение больше "1".

3. СБОРКИ

С помощью дифференциальной подачи можно с лёгкостью сделать сборки на лёгких тканях. Эта операция используется для обработки линии талии, подокатников, манжет и оборок. Установите регулятор дифференциального транспортера между "1.5" и "2" в зависимости от нужной Вам степени собаривания.

ВАЖНО

На регулировку дифференциальной подачи влияет толщина и эластичность ткани, а также длина стежка (чем длиннее стежок, тем больше стягивание).

Всегда проверяйте установленные настройки на образце ткани, с которой Вы собираетесь работать.

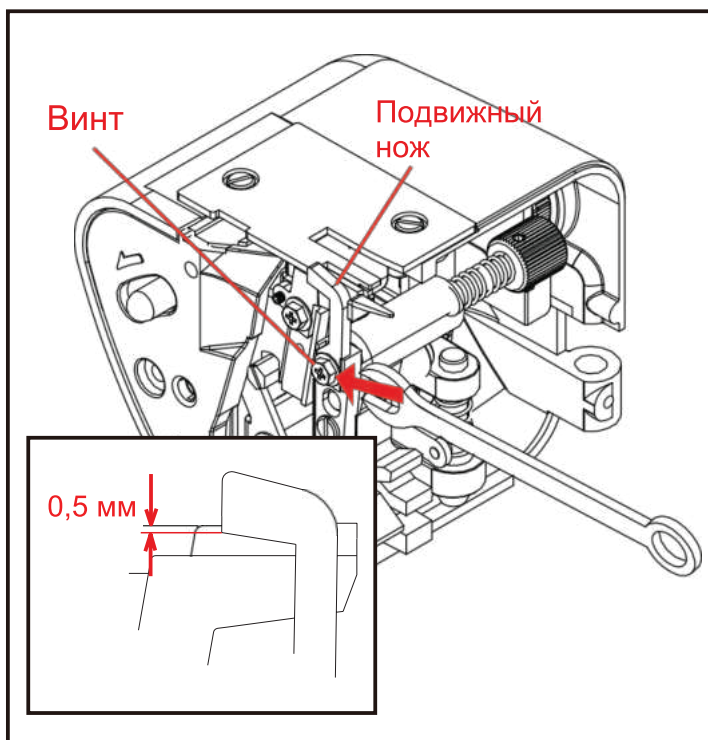
3. Уход за машиной

Замена подвижного ножа

При затуплении ножа его необходимо заменить. Запасной нож входит в стандартную комплектацию.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вам не потребуется заменять неподвижный нож, т.к. он сделан из твердосплавного материала.

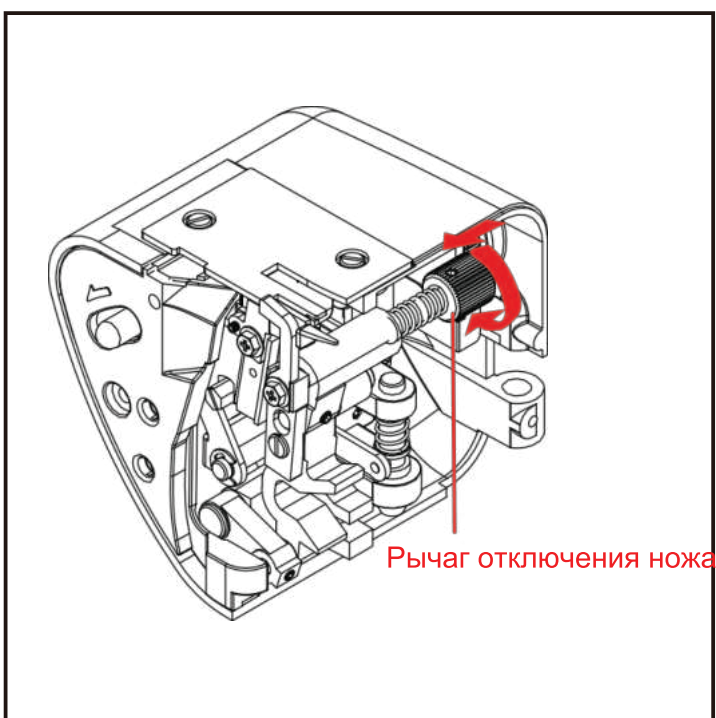
1. Ослабьте винт и снимите подвижный нож.
2. Закройте переднюю панель. Опустите рычаг подвижного ножа в нижнее положение поворотом маховика на себя. В этом положении установите новый нож на место и затяните винт. Убедитесь, что лезвие подвижного ножа примерно на 0,5 мм ниже поверхности неподвижного ножа.



Отключение ножа

Если Вы хотите шить без обрезания края, откройте переднюю панель и отключите подвижный нож, переместив влево и прокрутив на себя рычаг отключения ножа (см. рис.).

Убедитесь, что край материала не превышает ширину обметки, иначе верхний петлитель и игла могут быть повреждены.



Чистка и смазка

Для плавного хода машины её необходимо регулярно чистить и смазывать.

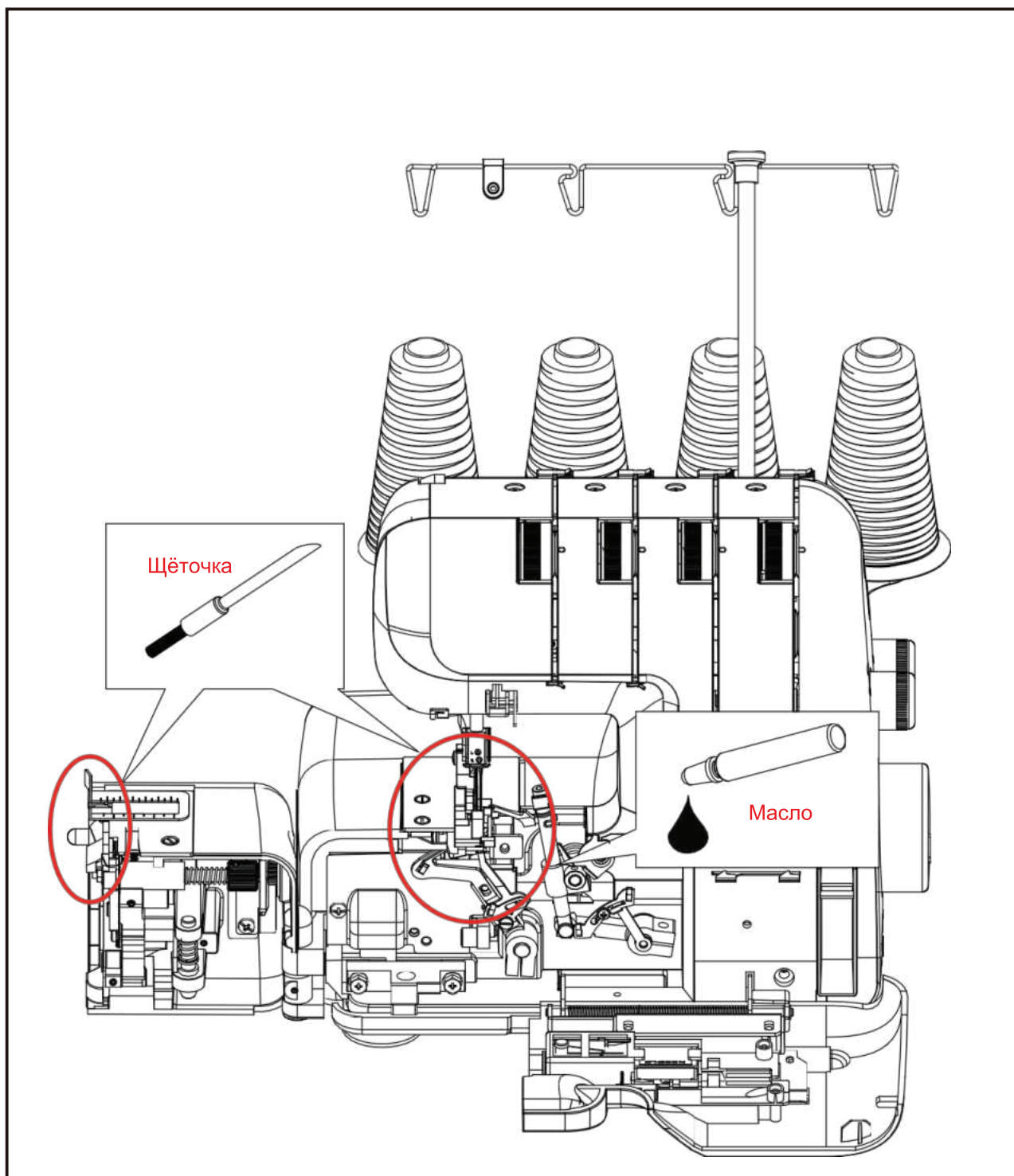
Прежде всего, отключите машину от сети.

1. Откройте переднюю панель и крышку петлителей. С помощью идущей в комплекте щётки удалите из механизма накопившуюся грязь и ворс.

2. Нанесите несколько капель масла в места, указанные на рисунке стрелками.

Всегда используйте только высококачественное машинное масло.

3. Отвёрткой ослабьте винт и снимите верхнюю крышку. Щёткой удалите накопившуюся внутри пыль и налёт.



4. Устранение неполадок

Неполадка	Причина	Способ решения
Неровная строчка	1. Неправильное натяжение нити (нитей). 2. Неверный размер иглы. 3. Неверная заправка машины. 4. Ткань тянут во время шитья. 5. Не закреплена лапка.	1. Отрегулируйте натяжение нити (нитей). 2. Подберите правильный размер иглы в соответствии с нитью и тканью. 3. Повторно заправьте машину. 4. Не тяните ткань, а плавно направляйте ее. 5. Заново установите лапку.
Поломка иглы	1. Ткань тянут во время шитья. 2. Неверный размер иглы. 3. Неправильно установлена игла. 4. Не закреплена лапка.	1. Не тяните ткань, а плавно направляйте ее. 2. Подберите правильный размер иглы в соответствии с нитью и тканью. 3. Заново установить иглу. 4. Заново установите лапку.
Стягивание	1. Неправильное натяжение нити (нитей). 2. Гнутая или тупая игла 3. Неверно выбранный режим работы дифференциального транспортера.	1. Отрегулируйте натяжение нити (нитей). 2. Замените иглу. 3. Установите дифференциальный транспортер на значение ниже 1.
Волнистость	Неверно выбранный режим работы дифференциальной подачи	Установите дифференциальный транспортер на значение 1 или выше для вязаных тканей.
Пропуск стежков	1. Неверная заправка машины. 2. Неверный размер иглы. 3. Гнутая или тупая игла. 4. Неверно установлена игла.	1. Повторно заправьте машину. 2. Подберите правильный размер иглы в соответствии с нитью и тканью. 3. Замените иглу. 4. Заново установите иглу.
Обрыв нитей	1. Неверная заправка машины. 2. Гнутая игла. 3. Слишком большое натяжение нити (нитей). 4. Неверная установка иглы. 5. Запутывание нити в катушке. 6. Не до конца выдвинута штанга с нитенаправителями.	1. Повторно заправьте машину. 2. Установите новую иглу. 3. Отрегулируйте натяжение нити (нитей). 4. Заново установите иглу. 5. Правильно установите катушку. 6. Полностью выдвинете штангу с нитенаправителями.



Запрещается выбрасывать бытовые электрические приборы вместе с обычным бытовым мусором, т.к. они могут содержать ряд вредных компонентов, требующих специальной утилизации.

Если электроприборы вывозятся на общие свалки, опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды и повредить вашему здоровью и благополучию. Следите за тем, чтобы это не происходило.

Заметки

[illegible]

Изделие	Оверлок
Торговая марка	VERITAS
Модель	Elastica II
Производство	№ 228 Сианму Вест Роад, Хучжэнь, Лишуй, Чжэцзян, Китай
Страна происхождения	Китай
Напряжение питания, мощность	220-240 V ~ 50 Hz 110 W
Класс электробезопасности	2-й класс электробезопасности бытовых приборов
Сертификат соответствия	
Номер сертификата	
Срок гарантии	1 год
Срок службы	7 лет
Дата производства	Серийный номер включает следующую информацию: Буква в начале серийного номера обозначает: A = 1 производственный квартал B = 2 производственный квартал C = 3 производственный квартал D = 4 производственный квартал Остальные цифры – общая информация производителя
Что делать в случае поломки	Пожалуйста, прекратите использование продукции и обратитесь в сервисный центр
По окончании срока эксплуатации	Данное оборудование необходимо подвергнуть безопасной утилизации согласно законодательству. При возникновении вопросов обратитесь к продавцу, у которого вы покупали машину
Представительство по ремонту и претензиям	Просьба обращаться за информацией по месту приобретения товара
Импортер	см. информацию на упаковке

1. Этот оверлок является бытовым прибором и предназначена только для домашнего использования.
2. Транспортировка изделия должна осуществляться в индивидуальной фирменной упаковке с пенопластом, обеспечивающей его сохранность, поэтому просим Вас сохранить фирменную упаковку для возможной транспортировки изделия.
3. Не допускается работа машины в условиях нестабильной электросети (при резких перепадах силы тока и напряжения).
4. Не допускайте попадания на изделие и внутрь изделия воды и других жидкостей.
5. Не допускайте попадания внутрь изделия бытовых насекомых (тараканов, муравьев и т.д.), это может вызвать появление дефектов электронных и электрических узлов.
6. Не допускайте попадания внутрь изделия посторонних предметов (в том числе: булавок, игл и т.п.), это может привести к возникновению дефектов.
7. Обращайтесь с изделием осторожно, оберегайте от ударов и других механических повреждений.
8. Не допускается эксплуатация изделия с дефектами и неисправностями, если это не было оговорено продавцом, изготовителем (уполномоченной организацией).
9. Это изделие является фирменным товаром, изготовленным с высокой точностью и по самым современным технологиям, поэтому:
 - 9.1. ремонт и техническое обслуживание изделия должен проводить механик, прошедший аттестацию и имеющий сертификат, полный комплект технической документации и специальных инструментов.
 - 9.2. для обеспечения надлежащего качества все работы необходимо проводить по методике и технологии изготовителя, в соответствии со специальным сервисным руководством для механика. В руководстве указаны необходимые технические и технологические параметры сборки, регулировки и настройки, способы и методы регулировки и ремонта изделия, регулировки, ремонта и замены дефектных узлов и деталей, методы диагностики контроля технических и технологических параметров, приборы и методы проверки изделия на электробезопасность.
 - 9.3. Комплект специального инструмента включает несколько десятков наименований, в том числе настроечные шаблоны, приспособления для демонтажа и сборки, устройства для тестирования и регулировки деталей и узлов.
 - 9.4. Проверка изделия на электробезопасность проводится после каждого ремонта и технического обслуживания сертифицированным прибором.
 - 9.5. Для ремонта и технического обслуживания должны использоваться ТОЛЬКО оригинальные запасные части и материалы.
 - 9.6. По окончании работ необходимо по методике изготовителя необходимо выполнить контрольные образцы стежков, швов, различных программ с применением различных тканей и нитей.
10. Устранение недостатков потребителем или третьим лицом (не уполномоченным изготовителем), возможно при наличии у них необходимой квалификации и опыта, технической документации, специального инструмента и материалов, применяемых изготовителем (уполномоченным лицом) при производстве ремонтных работ, соблюдении технологии ремонта; полном восстановлении в соответствие всех технических и технологических параметров, указанных в технической документации для специализированного

сервисного центра, гарантии и безопасности изделия (после проведенного ремонта). Проводившие ремонт третьи лица и потребители несут всю полноту ответственности за безопасность изделия после ремонта, за возникновение любых других недостатков, возникших в результате неквалифицированного ремонта.

11. Нарушение технологии разборки, сборки, ремонта или регулировки отрицательно влияет на потребительские свойства, техническое состояние, надежность, долговечность и безопасность изделия.
12. Изготовитель, дистрибьютор и продавец не принимает претензии по поводу работы неавторизованного сервисного центра, поэтому общая рекомендация для потребителя: ***В Ваших интересах убедиться, что сервисная мастерская была авторизована (наличие сертификации, специальной документации, оригинальных запасных частей).***
Обращайтесь только в уполномоченные производителем сервисные центры.

Авторизованный сервисный центр в Республике Казахстан:
г. Алматы, пр. Н.Назарбаева, 229/53; тел. +7 727 2633222

Авторизованный сервисный центр в Республике Узбекистан:
г. Ташкент, массив Юнусабад, 5-ый квартал, дом 3, тел.: +998 99 816 98 03

Авторизованный сервисный центр в Республике Кыргызстан:
г. Бишкек, пр. Чуй, 170; тел. +996 707 72 00 09

13. Запрещается внесение конструктивных изменений любого характера лицам, неуполномоченными на это изготовителем.
14. Запрещается установка деталей, в том числе аксессуаров, непредусмотренных инструкцией по эксплуатации и другой технической документацией.
15. Все прочие указания по технике безопасности, правилам использования изделия, и правильному уходу за ним даны в инструкции по эксплуатации, передаваемой покупателю при продаже.
16. В руководстве по эксплуатации даны общие правила пользования изделием. Правила и приемы шитья (например, обработка конкретных видов тканей, выполнение различных элементов одежды и т.п.), рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержится в специальной литературе по шитью, преподается на курсах кройки и шитья. Инструкция по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью!
17. Рекомендации: Сохраняйте свидетельство о продаже, а также тестовый образец строчек, выполненный на заводе, для специалистов сервисного центра этот образец содержит важные данные о функциональном состоянии машины в момент продажи.

Эксклюзивный и официальный импортер швейных машин VERITAS в Казахстане –
«Дом швейных машин» г. Алматы, пр. Назарбаева, 229
Подробная информация по телефону: +7 727 2632222 и на сайте www.rivia.kz

Эксклюзивный и официальный импортер швейных машин VERITAS в Узбекистане –
«Дом швейных машин» г. Ташкент, массив Юнусабад, 5-ый квартал, дом 3
Подробная информация по телефону: +998 99 816 98 03 и на сайте www.rivia.uz

Эксклюзивный и официальный импортер швейных машин VERITAS в Кыргызстане –
«Дом швейных машин» г. Бишкек, пр. Чуй, 170
Подробная информация по телефону: +996 707 72 00 09

